大華超級市場 99 RANCH MARKET

• 分享每週特價，驚喜不斷！•
請上網瀏覽 www.99ranch.com
馬上加入我們Facebook/Twitter
Like us on Facebook, Follow us on Twitter, receive the latest news on 99ranch.com

2015 NOV/DEC

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
27	28	29	30	01	02	03

Customer Service: 1-800-600-TAWA(8292)

WARM UP
Your Heart With Family Hotpot
家人火鍋聚，溫暖冬日心

WEEKLY SALE NOV. 27th - DEC. 03rd

1602660 10.5 OZ — 古早蚵仔麵線 GO CHA THIN NOODLE W/SOUP BASE — 2.28 /EA
1692514,15 3693209 200 G — 義美湯圓-芋泥/芝麻/花生 I MEI FZ RICE BALL-TARO/SESAME/PEANUT — 2 FOR 3.00
3601289 15 LB — 瑞穗玄米 MIZUHO BROWN RICE — 7.98 /EA
3616413 800 G — 維力素食炸醬 WEI LIH VEGETARIANJAH JAN PASTE — 6.98 /EA
1616273 1619197,99 210 GM/ 280 GM — 老干媽風味豆豉/香辣脆/風味辣椒油 LGM (IN JAR)-BLACK SOY BEAN/HOT SAUCE(CRISPY)/CHILI OIL SAUCE — 1.68 /EA
3682172 500 G — 東之味甜香酒釀 ASIAN TASTE SWEET GLUTINOUS RICE — 1.98 /EA

A New, Innovative Way To Connect With Customers!
We are now on MOBILE
免費下載大華手機App
Available on the App Store
Scan the code with your mobile device to download our new app!

WEEKEND SALE 週末特價
NOV. 27th - NOV. 29th
Friday. Saturday. Sunday

大華超市每天都有特價商品，請至店內索取特價宣傳單或上網www.99ranch.com瀏覽
99 Ranch Market offers amazing savings everyday. Please check the weekly special flyer at your nearest store or online at www.99ranch.com for details.

數量有限 售完為止
Limited time offer. Limited quantity, while supplies last.

韓國新高梨 BROWN/SHINKO PEAR(KOREAN) — $1.69 /lb; $16.99 /cs (11 lbs/cs)
富友甜柿 FUYU PERSIMMON — 79¢ /lb
大肉鯧魚 BUTTER STAR — $2.29 /lb
特大去頭白蝦 16/20 H/L JUMBO WHITE SHRIMP — $6.99 /lb
小南瓜 KABOCHA — 69¢ /lb
金針菇 ENOKI MUSHROOM — 39¢ /ea (150 gm/ea)
綜合魚丸 FISH BALL MIX — $4.99 /lb
正宗去骨黃花魚 BONELESS YELLOW CROAKER — $2.99 /pk (14 oz/pk)
日式海菜 DAIEI CHUKA (SEAWEED SALAD) — $14.99 /pk (4.4 lbs/pk)
小紅蘿蔔 BABY CARROT — 89¢ /ea
韭菜 CHIVES — 99¢ /lb
勝瓜 CHINESE OKRA — 59¢ /lb
特大雞腿 CHICKEN JUMBO LEG — 49¢ /lb
苦瓜 BITTER MELON — 59¢ /lb
大芥菜 LARGE GAI-CHOY — 59¢ /lb
盒裝青龍蘋果 SWEET EMERALD APPLE (BOX) — $5.99 /cs
韓國黃金梨(三粒裝) KOREAN GOLDEN PEARS — $5.99 /pk
牛花腱 BEEF SHANK BONELESS — $3.99 /lb
童子雞 CORNISH SINGLE PACK(ALL NATURAL) — $2.89 /ea (22 oz/ea)

We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Limited quantities while supplies last. No rain checks. Product availability may vary by store. Restrictions may apply, please see store for more details.

HOUSTON STORE ONLY

Smoothy Bee; SHISEIDO HOLIDAY COLLECTION 2015; WHOO VIP CLUB INVITATION; yori·yori; 高登 Vision; PHở Quỳnh 713-465-4746; HEALTH FACTORY GRAND OPENING Daiwa; T-Mobile The Phone Zone $19/mo Passport Photos; ELECTRICITY MADE EASY reliant; LA Crawfish; 大華超市酒類專賣店 Liquor Store Mon-Sat: 11:00am-8:00pm Sun:Close

糖城分店 SUGAR LAND — 3430 HIGHWAY 6, SUGAR LAND, TX 77478 — SUN-THU 9AM~9:00PM FRI-SAT 9AM~9:30PM 281.980.6699
休士頓分店 HOUSTON — Mon-Fri 9AM~9:30PM Sat 8AM~10PM Sun 8AM~9:30PM 713.932.8899

99 Ranch Market is not affiliated with and is not an agent or representative of any company named herein. 99 Ranch Market and / or its affiliates, subsidiaries, agents and employees do not represent, sponsor or endorse the accuracy, reliability, content or advertisements, whether in text or graphical form, contained herein. Content provided and maintained by third parties are for advertisement and informational purposes only and constitute neither an endorsement nor a recommendation by 99 Ranch Market. The presence of such advertisement on the premise of 99 Ranch Market does not imply endorsement of the advertised company or product. 99 Ranch Market has no control and assumes no responsibility as to the performance or accuracy of products and services and services provided by third parties.

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團
全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
美南新聞日報

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

星期四 2015年11月26日 Thursday, Nov. 26, 2015 美南新聞 ■Tel.281-498-4310 ■Fax.281-498-2728 ■www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 11227

亞特蘭大新聞 Atlanta GA • 波士頓新聞 Boston MA • 芝加哥時報 Chicago IL • 波特蘭新聞 Portand OR • 西雅圖新聞 Seattle WA • 聖路易新聞 St. Louis MO • 亞美新聞 Houston/Washington/Dallas

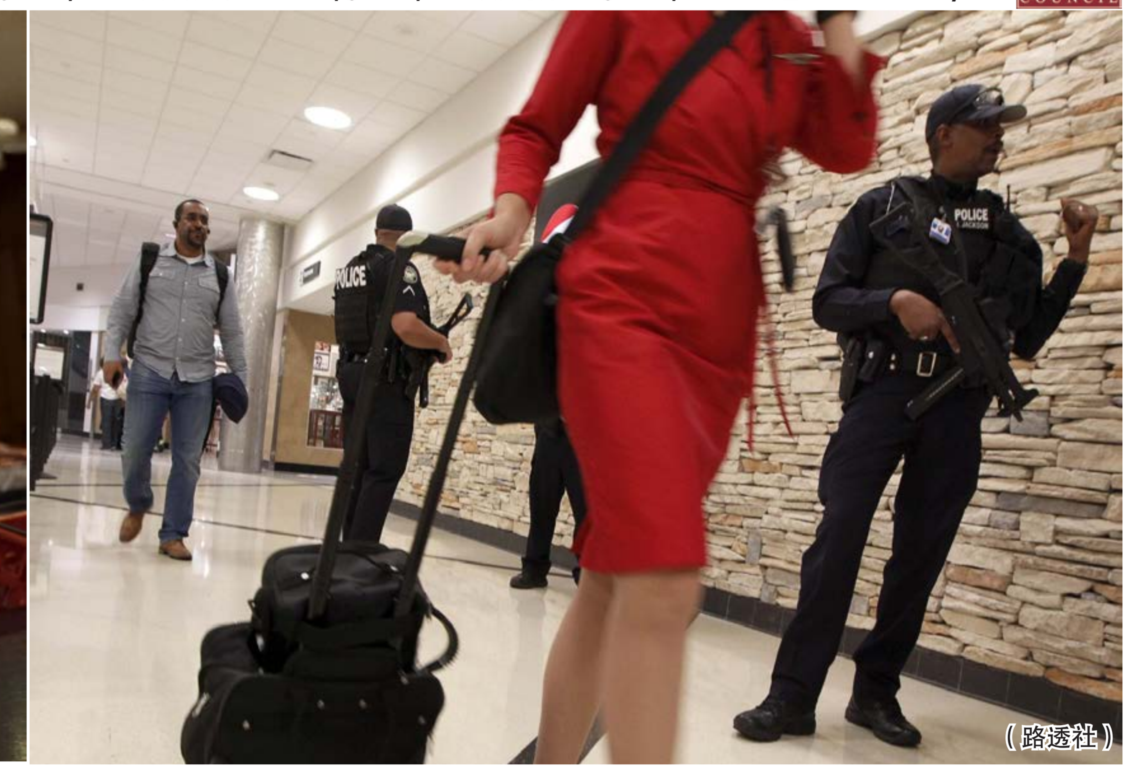
發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋軍/Chief Editor: Jun Gai

商業廣告：ad@scdaily.com 黃頁：chineseyellowpages4310@gmail.com 分類廣告：cla@scdaily.com 新聞專線：news@scdaily.com 美南活動中心：activity@scdaily.com 美南電視：itv@scdaily.com 網址：www.scdaily.com

CIRCULATION VERIFICATION COUNCIL

KAWAI 廠家直營店 THE FUTURE OF THE PIANO
4月23日開始，機會難得！
MOVING SALE
所有型號都有巨大折扣
Kawai Piano Gallery
電話：713-904-0001；832-374-6764.
地址：2542 Garden rd Pearland, TX77581

面對面裝飾 FACE TO FACE DECORATION 家居產業化先鋒
房屋翻新 屋簷整修
衛生間改造 鋪設地板 內外油漆
大活小活 統統折扣 你的滿意是我最大的追求
報價熱線：832-283-5205(免費估價)
wechat:facetoface-houston
秋季大優惠



（路透社）

更加健康 感恩節菜單推陳出新

（綜合報導）感恩節向來是美國家庭重要節日，在今年的感恩節的聚餐中，邀請的親友若有千禧世代在座，則很可能需要在餐桌擺出別於傳統菜式的感恩節大餐。

雅虎網站針對逾1000餘名18歲和以上的民眾所做的民調顯示，20和30歲之間的千禧世代，已在引領感恩節晚餐的革命，火腿已逐漸取代火雞，成爲年輕一代慶祝感恩節的主菜。

華盛頓郵報指出，18至34歲的千禧世代，除了可能用火腿取代火雞外，也可能添加更多的蔬菜。雖然20%受訪者今年打算不沾酒，但千禧世代比老一輩更可能用餐時佐以鷄尾酒。

每年感恩節，美國都會上演一場略顯奇葩的"表演秀"——特赦火雞。對於這一環節的由來現在已經沒有人知道確切的答案，有人說是因爲老布什，也有人說是起源於杜魯門，但不管怎樣，這都成了感恩節的標誌性活動。

在周末才遭暴風雪摧殘的美國中西部地區，感恩節可能也不平靜，惡劣天氣會在感恩節當日襲擊中部地區，暴雨、大雪、強風甚至夾雜著冰霜會擾亂居民的佳節氣氛。隨著感恩節返鄉人潮逐漸出現，各機場航班誤點情況預期將更加嚴重。

不過，即使航班是按預定時程起降，事實上有很多時間是浪費在滑行道等待進入停機坪，或候令進入跑道準備起飛。

雖然現在的航班看似都能準時抵達，但這其中的主要原因是航空公司增加了預計飛行時間，而這些所謂的多於飛行時間其實都被用在航班從登機口滑行到跑道上了。滑行時間的增加也加大了旅客的飛行煩惱，航班也許會提早落地，但旅客仍要等待多時才能下飛機。

Reborn Granite LLC 實木櫥櫃 批發！
☆白色的硬木櫥櫃
☆不同類型的水龍頭
☆各種顏色和大小的花崗巖
☆各種廚房和浴室水槽
大理石品種最多！規模最大，價格最低！
地址：14730 Hempstead Road, Houston，TX77040.
電話：713-690-4888 www.reborngranite.com

福達旅行社 Cousin Travel (713) 773-1243
cousintravel_tour@yahoo.com
9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036
• 美東5～8天豪華遊
• 美西4～12天精華遊
• 黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜（買二送一）
• 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊(買二送二)
• 加拿大東部5天遊(多倫多、屋太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布)（四人一房）
• 超值雲南風情遊
• 超值黃山江南風情遊
• 佛州奧蘭多迪士尼4～9天遊(四人一房)
• 日本關東風情6日遊
• 日本關西風情7日遊
• 北京,蘇州,水鄉、同里、杭州,上海8天
• 夏威夷 4~7天遊
• 歐洲(英、法、意、德、蘇俄)7～17天經典之旅
• 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐
• 蓋文斯頓港出發墨西哥4～7天遊輪
休士頓 ⇄ 世界各大城市特價機票 另代訂酒店租車、簽證及Package Tour.

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速
Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478
◆中國城賺錢餐館生意出售，地點極佳，多年老店，生意很好，2500呎，接手即可營業，意者請洽Toby
◆糖城精華區，一層屋3房2浴，1821呎，格局方正，交通便利，2分鐘至6號與59高速，售$218,000
◆西北區Shoping Center,100%出租，佔地60,231呎，2003年建，高報酬8%，售$2,980,000
◆糖城RiverStone，新房促銷，地點好，送$35,000 upgrade，機會有限。
◆休斯頓北邊位45號，投資良機，50個單位公寓 / Motel混合出售，100%出租，超高報酬12%，售$1,500,000
◆休士頓南部，距離Hobby機場1 Mile，2萬呎倉庫出租，可分隔，短期可議，租75¢/呎
Toby Chen Broker / 企管碩士 德州/加州地產經紀人 國、台、英語 E-mail: chentoby@ymail.com Cell: 832-235-5000
Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人 E-mail: gracewang71@yahoo.com Cell: 713-459-2656
專精：房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

陽花山公寓 SUNBLOSSOM MOUNTAIN
5909 Ranchester Drive Houston, TX 77036
713-981-5644
特房價：$570 UP
Work Hours 工作時間：Mon-Fri. 9:00AM-6:00PM Sat.10:00AM-5:00PM Sun.1:00PM-5:00PM
歡迎致電咨詢特惠房價信息 Call for the Move-in Special
◆交通便利，位於中國城中心，近8號和59號高速；
◆新建公寓，全新戶型，采光好，空氣流通，物超所值；
◆游泳池，兒童遊樂區，4間洗衣房，配套活動中心；
◆全新裝修房間，新地磚，木地板，花崗岩檯面；全新電器；
◆可安裝洗衣機、烘乾機，每一間房有吊扇、通風罩；
◆多語種(English, Espanol，國語，Burmease)服務；
◆24小時全方位的物業管理和維修服務；
◆自動封閉式電動門，24小時監控攝像。
STONE MOUNTAIN PROPERTIES 石山地產

ZaZa Digital 王朝通訊 七天營業
713-777-7233 832-277-7745
9889 Bellaire Blvd.,#312 Houston TX 77036 (敦煌廣場#312，山水眼鏡對面)
全新蘋果手機無須合同 $299
電話卡 $5 passport photo
Apple iPhone 4S iPhone 5 iPhone 5S iPhone 5C; iPAD 3 iPAD Air iPAD Mini New iPAD Mini Mac Book Air Mac Book Pro; Samsung Galaxy S3 Galaxy S4 Galaxy Note 2 Galaxy Note 3
歡迎團隊訂購 Dell Sony Laptop-體機 X Box 360
IPAD2,IPAD3,IPHONE4,IPHONE4S, MAC BOOK AIR,MAC BOOK PRO,I TOUCH等 蘋果產品全新上架，折扣酬賓，全市最低價.
• KYLIN TV 代理 • CLEAR INTERNET 無需合同 最低月費 高速上網 • 蘋果牌產品 批發價服務新老客人學生

名姿发廊 Ming Zi Salon & Spa
休士頓最大時尚造型發廊
香港著名化妝造型師譚冰冰助陣
獨家明星及高端妝發，造型，婚慶，禮服租賃，攝影服務.
日本直髮燙，曲發燙，染髮，挑染，焗油大優惠。
Cell: 713-885-5775
9938E Bellaire Blvd, Houston TX 77036 (山東面館旁)
新裝開業 名師主理
微信：liangyan1881 您的滿意就是我們的需要 誠聘有執照美髮師，助理，美甲師。有一張美髮椅25元一天，一間美容房出租20元一天，先到先得，輕輕鬆鬆做老闆

御足軒
專精：腰、腿、腳跟各種疼痛脹麻 各種跌打損傷後遺症
專業：頸椎疼痛、肩項疼痛
清靜高雅 獨一無二的足療全部雅間 (夫妻間和單人間)
為答謝各界人士的大力支持 現推出特價 99元/6次
免費拔火罐
誠徵熟練男女按摩師
諮詢熱線：713-271-0168
一次見效 中國疑難雜症名醫郭金銘祖傳中藥秘方，現煮現泡
地址：9889 Bellaire Blvd, C-316 Houston, TX 77036 (敦煌廣場) 七天營業：早上10:00-晚上12:00

駿傑貸款和保險 Fast Easy Mortgage
9600 Bellaire Blvd Suite 130 Houston, TX 77036 (王朝廣場內)
代理多家銀行，費用低，利率好 通國、粵語、英語
精辦：住宅和商業地產貸款（貸不到款絕不收費）
3%低首期和淨值套現貸款，可以不查收入，不查銀行存款.
代理多家保險公司，保費低，服務好
專營：汽車，房屋，商業，人壽 聘請貸款、保險經紀
Minnie Chen 陳敏妮 貸款/保險經紀 832-677-3188 RMLO NMLS#316118 minnie.fasteasy@hotmail.com
Yvonne Chee 徐秀桃 貸款經紀 832-535-8860 RMLO NMLS#1181437 yvonnestchee@gmail.com

小瀋陽 Lucky Pot Restaurant
電話：(713) 995-9982
純正美味健康
特價：筍殼魚(一條) $16.95 椒鹽小河蝦 $8.95
純手工製作麵食：羊肉燒賣 手抓餅 芝麻大餅 手擀麵條 韭菜餡餅
羊雜湯 尖椒幹豆腐 東北鍋包肉 啤酒魚 活魚豆腐湯 拔絲地瓜
正宗北方小吃 吃出你心中的回憶 地道家鄉美味
可以登錄：18song.com
七天營業：早10點至晚12點 地址：9888 Bellaire Blvd. #158 Houston TX 77036 (中國城黃金廣場內)

鳳城海鮮酒家 FUNG'S KITCHEN
7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074
訂座電話：(713) 779-2288
獨家推出：秘制鹹豬手 特色牛仔粒 燒汁法國鵝肝什菌 鳳城精巧骨 日式響螺雞 紅蔥頭走地雞 蜜汁燒豬頸肉 澳門燒腩仔 鳳城秘制骨 中山魚頭煲 燒汁什菌鵝腸 木瓜牛仔骨煲 乾燒原只帶子皇
游水加州珊瑚蝦 阿拉斯加皇帝蟹 波士頓龍蝦皇 西雅圖大蟹 紐約游水黑斑 加州游水紅斑 西雅圖游水彩龍魚 波士頓活帶子 西雅圖大蟹
連續七年獲Channel13 Blue Ribbon殊榮
每日常備東西岸游水海鮮
天天茶市 時間 飲茶 Monday-Friday 10:30am-3:00pm Saturday, Sunday 10:00am-3:30pm
服務休斯頓25載 豪華禮堂，多間VIP房，宴客首選。

熊莊齡 律師事務所
為您出庭辯護或庭外和解
●家庭案件
◇離婚
◇子女撫養費
◇監護及探視權

●遺囑認證 ◇遺囑 ◇授權書 ◇遺產處理 ◇財產規劃
●移民 ◇L/H/E簽證及綠卡申請◇各種勞工,廚師移民 ◇各種親屬移民◇勞工卡,回美證申請 ◇B-1/B-2延長◇未婚夫妻簽證
●訴訟 ◇民事訴訟 ◇人身傷害 ◇商業訴訟權
●商業案件 ◇生意/地產買賣 ◇合同糾紛 ◇公司組織/契約文件
車禍 請勿放棄您應得權利，協助車禍後修車、租車及盡速獲得理賠.
電話：713.988.6388
傳真：713.988.1898
6100 Corporate Dr., Suite 170, Houston, TX 77036 (福祿大樓)
熊莊齡 律師 Diana C. Hsiung 法學博士 德州及聯邦律師執照

楊延品聯合律師事務所
LAW OFFICES OF YANG & ASSOCIATES, PLLC
Email: info@yanglawus.com www.yanglawus.com
電話：（713）271-YANG (9264)
傳真：（713）271-9265

移民：勞工卡，傑出人才，國家利益獲免 技術移民，非移民申請，親屬移民 公民入籍，移民法庭出庭，拘留保釋 移民上訴
地產：地產買賣，商業租約，產權分析 貸款文件
商業：公司成立，生意買賣，合約起草 商業談判，合約審查，商標申請 版權註冊，企業並購，破產重組
繼承：遺囑信托，遺囑執行
家事：協議離婚，監護撫養
訴訟：商業，地產訴訟，民刑訴訟，保險賠償
*楊延品律師 德州律師執照 聯邦南德州地區法院執照 聯邦第五巡迴上訴法院執照 北京大學法學學士 華東政法大學法學碩士 亞利桑那州立大學法學博士
王大可律師協助辦案 亞利桑那州律師執照 北京大學法學學士 華東政法大學法學碩士 休士頓大學法學碩士
地址：6689 W. Sam Houston Pkwy. S., Suite 302 Houston, TX 77072 (百利八號交界，SPARTAN保安大樓內)
*Board Certified Immigration & Nationality Law, Texas Board of Legal Specialization
*榮獲德州法律專業委員會移民法律專業證書

歐陽婉貞 法律事務所
電話: 713-772-9639 713-772-9622 713-277-8385
傳真: 832-665-2035 6200 Savoy Drive Suite #520, Houston, TX 77036
ohyan@ohyanlawgroup.com www.ohyanlawgroup.com

歐陽婉貞 主任律師 Kevin Chavez 凱文查維斯 資深合作律師 David Melasky 大衛馬拉斯科 資深顧問律師 Ungi Shin 慎彥枝 助理律師
• 誠信經營
• 追求卓越品質與高效率
• 提供客戶及員工合理報酬
• 關懷社會
• 重視團隊運作
商業 公司常年法律顧問，公司成立，各式契約簽訂：合伙契約、租約、投資契約、房地產契約，營業牌照，轉讓變更登記；訴訟；商標，著作權，等等
移民 / 入籍 移民簽証：投資、傑出人才、傑出學者教授，國家利益豁免、跨國公司主管、勞工紙、親屬移民；非移民簽証：專業工作(H1B)，跨國公司主管或技術人才(L1)，傑出人才 (O)，條約國家的投資者(E)，學生(F)，未婚夫妻(K)等等；強制遣返；公民入籍及面試陪同
雇用 僱傭契約, 僱傭手冊, 勞資糾紛協調, 保密協議, 不從事不公平競爭協議等等，僱用訴訟等等
其它 遺囑、信託、財務或醫療授權書、收養，婚前協議，認證程序等
(誠信經營追求卓超品質&高效率) 6200 Savoy Drive,suite 520.Houston,TX 77036

STANLEY & ASSOCIATES PLLC
勝利律師事務所
AARON M. STANLEY
陳德威 律師
美國人,中國通,中文流利
主要處理車禍,離婚案件
豐富經驗的律師團隊

(281) 766-7939
Ida@stanley-Lawfirm.com
QQ號:3177436250
- 車禍、尤其是大型車輛事故、人身傷害：幫您獲得高額賠償 陳德威律師曾擔任保險公司特聘律師，熟悉保險公司心裡和作業方式，不得賠償，不用付款
- 刑事辯護：家庭暴力、酒後駕駛、盜竊、性侵害、輕罪、重罪等
- 訴訟：商業糾紛、商業訴訟、民事訴訟
- 婚姻法：協議離婚、爭議離婚、跨國家庭糾紛、監護權、撫養費

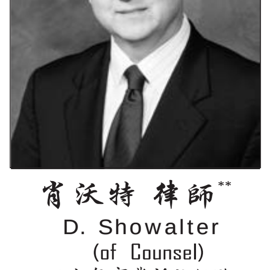
Autumn Special !
.80% APY
MonuMINT™ Savings Account
• No monthly service charge (if minimum balance is maintained)
• Services included at no additional charge:
* ATM/Debit Card;
* Online Banking
* Bill PayMINT™
* eStateMINT™ (online bank statement)
* DisburseMINT™ (ATM usage anywhere - we cover the charge!)
* RealignMINT™ (automatic transfer service)
* Custom Checks
• Checks may be written on the account (limited)
THE MINT NATIONAL BANK
Get Yourself in MINT Condition!
Ringo Kwan President of International Mint LPO 281-568-8888 ext.1118
Tinghui Zhang Executive Assistant 281-568-8888 ext.1117
Address: 10333 Harwin Dr. Suite.630, Houston, TX 77036
281.359.6468 www.themintbank.com
銀行總部:1213 Kingwood Drive, Kingwood, TX 77339
*Annual Percentage Yield ("APY") effective as of the date of publication and applies to accounts with a minimum balance of $10,000.00 or more. For accounts with a minimum balance of less than $10,000.00, the APY will be 0.400%. Variable rate account – APY may change after the account is opened. Rates subject to change without prior notice. Accounts must maintain a minimum balance of $1,000.00 to avoid a $10 per month service charge. Minimum deposit to open – $1,000. Transaction limitations apply. Fees could reduce earnings on the accounts. Please contact a MINT employee for additional information, terms and conditions.
EQUAL HOUSING LENDER Member FDIC

FORESTER LAW FIRM
辦理夢想法案・學生工卡 唐•福特律師事務所

A. DON FORESTER 30余年出庭律師
移民案件 刑事案件 商業合同
政治庇護 車禍/人身傷害 家庭案件
停止遞解 受虐綠卡 夢想法案
◆被華人社區公認爲優秀律師◆
首次咨詢免費

律師助理 張小姐 (Gina Zhang) 精通國、粵、英語
從中國城走到59向北轉向城裏走 從MAIN STREET下來向左轉，壹直開到過了ELGIN第壹個小路口，ROSALIE過壹個STOP牌馬路對面。
地址：3015 CAROLINE(二樓) 網址：www.visa2us.us 電話：(713) 528-4668 周末電話：(832) 752-3220
Not Certified By Board of Specialization

徐建勛 國際律師事務所
Law Offices of James X Shu
E-Mail:shu_xj@msn.com http://www.jamesxu.com

商務訴訟 公司成立、合伙協議 商業訴訟、跨國追索 商務合同、生意買賣 民事糾紛、出庭辦案 商標版權、專利申請 勞資糾紛、雇用歧視
移民 投資移民EB-5計劃 B-1/B-2延長及轉身份 特殊人才綠卡申請 H/L/E簽證及綠卡申請
婚姻家庭 各類離婚、監護案件 婚姻財產協議及訴訟 遺囑信托及財務安排 小孩撫育費追索償還

徐建勛 律師* 德州大學法學博士 哈佛大學法學院碩士 華東政法學院碩士 德州及聯邦執照律師
肖沃特 律師** D. Showalter (of Counsel) 三十年商業訴訟經驗 德州及最高法院執照
11110 Bellaire Blvd #231,HOUSTON TX 77072
(美南新聞國際貿易中心內二樓)
Tel: 713-772-2400 Fax: 800-887-7059
* **Licensed to Practice by the Supreme Court of Texas Not Certified by Board of Legal Specialization

鄧隆隆大律師
713-818-0707; 832-818-0707

鄧隆隆律師 Simon Tang, J.D., Ph.D., Attorney at Law
雷允士律師 Jim Leavens, J.D., Of Counsel
意外受傷 車禍 醫生誤診 不成功，不收費
商業訴訟 公司登記註冊 稅務局審查及上訴 地產稅減輕及上訴 商業合同、民事糾紛談判和解 生意買賣、商業租約簽訂 房地產買賣、過戶 商標、專利申請 遺囑、信託 婚前協議、離婚
刑事法 刪除犯罪記錄、封存刑事案底 金融詐騙、非法集資、監獄保釋 青少年犯罪、偷竊、販毒、打架、持槍 酒醉駕車、妓女罪、組織賣淫罪 無照按摩、無牌開店、足療服務違規 代辦德州各類職業執照 及營業牌照之申請 性暴力、家庭暴力 守行爲期提早結束
移民入籍 涉刑事之、疑難移民案件 涉刑事之綠卡吊銷 涉刑事之公民入籍 移民扣押保釋、政治庇護 移民法庭辯護、驅逐出境翻案 聯邦法院上訴 遞解出境後重返美國 投資移民 親屬、工作、分公司經理移民 旅遊、商務簽證及延期
9999 Bellaire Blvd., Suite 350, Houston, Texas 77036(恒豐銀行3樓)
傳真：832-201-7733 e-mail: info@tang-law.com
Licensed to Practice Law by Texas Supreme Court; Not Certified by Texas Board of Legal Specialization

港區選建設力量議席穩中有升

投票率新高 重挫反對派氣焰 保十八區主導權不失

香港文匯報訊（記者 鄭治祖）違法“佔領”行動結束後香港首場大型選舉的2015年區議會選舉，結果23日揭盅。雖然今屆選情複雜，但由民建聯、工聯會、新民黨等建制政黨以及多個“愛國愛港”團體和人士所組成的建設力量，最終合共取得逾300個議席，佔了區議會合共431個民選議席的七成以上，十八區區議會主導權也力保不失，戰果可謂“穩中有升”。其中，民建聯主席李慧琼、工聯會王國興、“小花”陳穎欣和前香港律師會會長何君堯等建制派標誌性人物均成功當選。他們不但先後堅守陣地，搶位成功，更力遏多個反對派“大佬”老巢，擊敗區選主將，重挫反對派士氣和明年立法會選舉部署，進一步鞏固了香港建設力量，為社區繼續注入正能量。

各黨派所得議席

黨派	派出人數	議席數目
民建聯	171	119
工聯會	51	29
新民黨	42	26
經民聯	16	10
自由黨	20	9
民主黨	95	43
民協	25	18
“新民主同盟”	16	15
公民黨	25	10
“傘兵”	約58	9
街工	6	5
工黨	12	3
“人民力量”	9	1
社民連	6	0
“熱血公民”	6	0
新思維	5	1

註：由於黃大仙區彩雲西選區的參選人譚美普及深水埗區麗閣的參選人陳穎欣，均申報自己的政治聯繫爲民建聯及工聯會，故該兩黨的議席統計有部分重疊

■資料來源：選舉管理委員會

■製表：香港文匯報記者 鄭治祖

■民建聯23日舉行記者會，報告今屆區選結果。 曾慶威 攝

■民建聯楊開永當選，從“師父”葉國謙手中成功接棒，建設力量薪火相傳。

■何君堯擊敗民主黨立法會議員何俊仁，搶位成功。

■王國興在小西灣選區成功當選。

根據區選結果，建設力量議員依然穩守各區過半數議席。其中，建制派政黨的總得票約為78.3萬。民建聯仍是佔議席最多的政黨，贏得超過30.9萬票，取得119席，與上屆一樣，繼續成為各政黨中的“票王”；排第二的工聯會取得29席，雖比上屆少2席，但仍獲逾9.5萬票；第三的新民黨則取得26席，該黨與公民力量結盟參選後取得超過7.5萬票，而經民聯及自由黨則分別贏得約2.7萬及2.5萬票。

建設力量成功接棒薪火相傳

雖有統計顯示，建制派主要政黨得票比上屆稍跌6.13%，但在18區431個區議會民選議席中，最終仍能取得逾300席，佔全部民選議席七成，力保各區議會的主導權，可以說是“穩中有升”（**見另稿**）。

在多場建設力量候選人出選的選區中，多位標誌性人物和新人都不負眾望，成功當選。作為民建聯領導層的主席李慧琼在土瓜灣北選區成功連任，穩住了民建聯以至建設力量的士氣。獲民建聯及工聯會支持、年僅25歲的“小花”陳穎欣，首次參選就擊敗競逐連任的反對派“大佬”、民協立法會議員馮檢基，成功“搶位”；何君堯在屯門樂翠選區也打出亮麗一仗，一人力拚另一反對派“大佬”、民主黨立法會議員何俊仁，成功當選。民建聯梁志祥、工聯會鄧家彪等十多位建設力量的立法會議員亦力保區議會議席，未受反對派挑戰衝擊。

參選小西灣選區的工聯會立法會議員王國興，則與該區原區議員陳靄群“拍住上”，成功接替陳靄群當選該區區議員。民建聯9名安排接棒的新人，亦全部成功當選，其中，民建聯楊開永亦承接其“師父”、民建聯立法會黨團召集人葉國謙的觀龍區議席，成功接棒，令建設力量薪火相傳。

建制新人擊敗多名亂港大佬

建設力量新人搶位亦越戰越勇，民建聯巫成鋒擊敗了連任多年的民主黨陳樹英。再接再厲的民建聯蔡子健，就擊敗了連任多年的民主黨彩雲東黃國桐。

另一邊廂，與建設力量交鋒的反對派議員則損兵折將，反對派3名“超級區議員”中就有2人落敗。其中，以“超級區議會”當選立法會議員的何俊仁和馮檢基分別被何君堯和陳穎欣雙雙擊敗後，兩黨欲於明年立法會選舉“超選”上位的部署大受打擊，迫使兩名“大佬”離開盤據多年的屯門和深水埗“老巢”。公民黨立法會議員陳家洛在海怡東選區不敵競逐連任的林啟暉，無法取得“超選入場券”，也大挫了反對派士氣。

反對派一直寄望在葵青區議會翻盤，惟民建聯郭芙蓉、李世隆和盧婉婷主力進攻大白田、石蔭和長亨三個原議員為民主黨成員的選區，令反對派在該區翻盤失敗。本身是民主黨副主席的石蔭區議員尹兆堅也要退出議會，建設力量的強攻挫敗了反對派在葵青區的銳氣。

反對派主將落馬 證人心“反佔”

香港文匯報訊（記者 鄭治祖）2015年區議會選舉23日完滿結束，多名反對派政治明星紛紛落馬，包括民主黨現任“超級區議員”何俊仁、民協現任“超級區議員”馮檢基及聲稱一旦當選，明年就會參加立法會“超級區議員”選舉的公民黨陳家洛等。他們均一心謀求以今次區選作跳板，角逐明年立法會選舉的“超級區議員”議席，但可惜如今卻“全軍覆沒”，未能打響他們的如意算盤，相信與選民不認同他們策劃違法“佔領”有關，此舉勢對反對派陣營的未來選舉部署造成相當大的影響。

在屯門樂翠選區做了16年區議員的何俊仁（“AV仁”）以近300票之差敗給報稱獨立、前律師會會長何君堯，連任失敗。何俊仁23日未有等最後結果公佈已知大勢已去，承認落敗責任主要在自己，不想歸咎任何人，又稱有很多地方需要檢討，自己也有很多不足的地方，“如果做得足，做得好，應該贏。”

另一“超級區議員”馮檢基也在服務多年的深水埗麗閣選區失利，以99票之差輸給工聯會首次參選、25歲的陳穎欣，意味他在新一屆立法會選舉將無法角逐區議會（第二）功能界別議席。馮檢基在落敗後，仍堅稱是因為其前黨友黃仲棋“鎅票”，又質疑陳穎欣“利用物質建立網絡”拉票。

他聲稱：“比較多選民支持了一個用物質建立網絡，用物質拉動選票的方向。我們一直做社會改革、社會改善，雖然這個差別有99票，雖然有第三者（黃仲棋）介入，我認為最後是選民的決定，接受選民的決定。”

曾聲言有意來年轉戰“超級區議員”選舉、與“人民力量”主席袁彌明隔空對罵的公民黨陳家洛“空降”南區海怡東也參選失敗，以300多票之差輸給當區四屆區議員、獨立人士林啟暉。

落敗的陳家洛辯稱，過去公民黨曾三度派人“空降”出戰該選區，他這次的成績是“最好”，又稱自己落敗與事前預告有意參選“超級區議員”無關。

學者：投票率高未必利反對派

香港文匯報訊（記者 鄭治祖）今年區議會選舉投票率創新高達到47%。根據反對派聲稱的所謂“選舉智慧”，“投票率愈高，他們愈有利”，反對派也估計今次選舉將“大勝而歸”。但最終的結果是，反對派未能打響這個如意算盤，建制派成功取得七成多議席，穩守18區區議會的控制權，阻止反對派在區議會內“玩小動作”。有學者分析指，今年區選結果打破了過去所謂“投票率高、反對派愈有利”這個定律，顯示建制派以深耕細作的地區成績，成功與街坊建立關係，可以取得選民的認同。

建制派在今年區選面對重重挑戰，除了傳統反對派陣營的的抹黑攻勢，還有違法“佔領”行動的產物“傘兵”的挑釁，選情嚴峻。所幸建制派堅守社區，通過深耕細作爭取選民支持，每一票都“有血有汗”。城市大學專業進修學院學術統籌宋立功分析指，區議會選舉候選人主要比拚地區政績，而建制派一直重視“面對面”與街坊建立關係，對細選區的區議會選舉，這一點對建制派較為優勢。他坦言，建制派以深耕細作取得的成績，早已打破了反對派一直聲稱與建制派之間的“六四黃金比例”，即反對派擁有6成票，建制派只得4成票的“定律”，且兩者之間的差距，每選舉一次就拉近一次。在今年區議會選舉，還有一個現象就是“年長候選人落選，年輕候選人獲勝”，反映政壇“新舊交替”已經拉開了序幕，一直“佔據”政壇多年的元老級人馬“是適當時間交棒了”。各政黨的領導層也需要考慮在部署明年立法會選舉時注入大量的新血，選舉成績才能有新突破。

中大政治與行政學系高級講師蔡子強指出，今年區議會選舉結果，與2003年的投票生態有很大分別。當時，投票者持單一政見，4成多的投票率足以令建制派“連根拔起”。不過，今年區議會選舉很大程度受到違法“佔領”行動的影響，建制派及反對派支持者均圖通過手中的選票，對去年的“佔領”行動表態，在雙方陣營不斷催谷投票攻勢下，令投票率創新高。由於並非一面倒的投票攻擊，故沒有出現所謂“投票率高，‘泛民』有利”的作用，反而造成兩派陣營“勢均力敵”現象。

■今屆區選投票率創歷史新高，但“投票率高有利反對派”的所謂“定律”被打破。

恩典華人浸信會 GRACE CHINESE BAPTIST CHURCH 雙語崇拜：廣東話、普通話
16755 Southwest Frwy • Sugar Land, TX 77479 (位於 Sugar Land Baptist Church 內)
主日學 上午 8:30 至 9:00
主日崇拜 上午 9:15 至 10:30
迦南團契 週三上午 10:30 至中午 1:00
迦密團契 週五下午 8:00
路加團契 每月一次
休閒小聚 每月一次
恩典人茶座查經 每月一次/週四下午 7:00
郭美德主任傳道 • 顧問牧師梁德舜牧師 普通話牧師：祤彼得牧師
832-382-3316 • Email:info@gracechinesebaptist.org

德州佛教會玉佛寺 Texas Buddhist Association Jade Buddha Temple
會長淨海法師 副會長宏意法師
玉佛寺每週開放七天，10:00am-5:00pm
每週日 09:00am-11:30am 英語講座禪坐
10:00am-12:00pm 共修法會佛學講座
01:30pm-03:00pm 念佛共修
03:00pm-04:30pm 佛學研討
每月第三週六10:30am 海邊放生及素食野餐
圖書館藏書錄音影帶豐富歡迎洽借
每月第二/四週四 7:30P-9:30P 西北區佛學研討會
每月第二週六下午2:00P-4:00P 粵語佛學講座在大雄寶殿
6969 WestBranch Dr.Houston, TX 77072
TEL:(281)498-1616 Fax:(281)498-8133
Website:www.jadebuddha.org

專業房屋檢驗公司
www.expertbuildingprotection.com
白蟻 地基 屋頂 泳池 水電 結構 空調 霉菌
Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298
白蟻檢查和處理執照 SPCL#12608
霉菌檢驗執照 IESO #12128
誠實信用 收費合理 備Supra Key
Richard Liu 碩士土木工程師
E-mail: richliu222@gmail.com
832.434.4999 (手機)
ExpertBuildingProtection.com

快捷旅遊 ASAP Travelwize www.asaptravelwize.com
專線電話：(713) 777-1717
專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團，代辦簽證
• $49 8天江南遊(全年放行)
• $99 8天北京承德天律皇家御景團(新)(特價)
• 5/4 11天九寨溝、峨嵋山、張家界之旅
• 5/28 7天黃石公園(有買二送一)
• 6/8 6天美東豪華遊(有買二送一/二)專人帶團
• 不同天數美東、美西、夏威夷團(有買二送一)
• 各大城市機票＋酒店套餐
• 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發
* 機場接送服務，待客以誠，服務至上 *

騰龍教育學院 Talent Academy
www.talentacademy.org
持州政府幼教執照 學費可申請低稅
中英雙語幼兒園（1歲半～5歲）Day Care
在美獲教育學碩士老師親自執教
中西結合教學方法，幼兒早期智力開發
藝術熏陶教學生動，室內室外遊樂活動
騰龍課後班 After School
全新校車接送、分班制、教學中、英、數、GT等豐富多彩，各色才藝班，全部專業老師執教
暑期夏令營、秋季星期天中文學校
雙語幼兒園課後班熱烈招生中
首創中文字經私塾班，快速識字法，讓您的孩子曲不離口，天天學中文！
歡迎電話，傳真報名。
聯絡電話：281-242-0989，832-528-0880，832-528-0882
校址：4555 Highway 6, Suite W, Sugar Land, TX 77478（糖城匯康廣場）

周潔曉慧舞蹈學校 (J&H Dance School)

教學內容：舞蹈啟蒙，芭蕾舞，現代舞，爵士舞，街舞，中國民族民間舞及其它舞種
教學課程：分十三級（四歲至十八歲），另開設成人舞蹈及瑜伽課，年齡不限
舞出個性，舞出風采，舞出未來
地址：9160 D Bellaire Blvd. Houston, TX 77036（中國城惠康廣場內）
電話：713-516-5186，網址：www.jhjdance.com，Email: jhjdance@gmail.com
周潔 高曉慧

王姝然繪畫抗癌 心事朵朵畫展

（中央社）新北市政府文化局表示，王姝然去年被診斷出癌症末期，仍然抱持著對藝術的熱情，不畏困難持續創作推「心事朵朵」個展。

文化局指出，王姝然幼時家庭環境艱苦，但受喜愛書法的父親薰陶，啓發對藝術創作的天分，一面工作一面自學繪畫，無師自通。繪畫風格強調豐富的肌理，透過深厚的顏料堆疊出有如雕塑般的創作筆觸。

早期繪畫受母親的影響，多以佛像、錦鯉爲主題，去年罹癌後搬至山中休養，每天赤腳在大自然中行走，開始轉而繪製花朵、山林等自然景物。

從細膩的佛像到自由奔放的自然意象，就像是抗癌過成 中心境的轉變歷程。

她在面對生命的劇變時仍然抱持著對藝術的熱情，不畏困難持續創作，繪畫風格獨樹一格，即日起於「板橋435藝文特區」推「心事朵朵—Anna Anna王姝然油畫個展」，首度展出她20多年來自學的創作成果。

文化局指出，王姝然在被醫生告知病危後，雖然一度沮喪，但受到周遭朋友的鼓勵，透過創作、生活模式的轉變漸漸走過低潮，也因此重新認識自我，希望透過我的作品，可以用正面的態度鼓勵和他一樣有類似遭遇的朋友們。

新北貢寮增綠意 環保好幫手

貢寮區公所今年向新北市政府環保局申請綠建築示範計畫補助，不僅在馬崗市民活動中心施作綠屋頂，還在貢寮區公所增設6公噸「雨撲滿」。

曾定遠國道救火被撞身亡 家扶人悲痛

(中央社)一輛國光號在高速公路起火，乘客曾定遠協助滅火遭大貨車追撞身亡，家扶基金會今天得知曾是同事的曾定遠不幸事件，都表示哀痛。

「這麼好的人，到生命的最後一刻都還在幫助人，眞的不敢相信曾祖導就這麼走了」，曾定遠不幸身亡的消息傳出後，家扶人都無法相信原本擔任家扶祖導職務而退休的曾定遠就此撒手人寰。

家扶基金會指出，民國66年即進入南投家扶擔任社工員的曾定遠，因爲工作認眞負責，69年即被拔擢至台東家扶擔任主任，之後並陸續調任基隆、桃園、會本部社工處主任、祖導之職，99年從家扶退休。

家扶基金會表示，退休後的曾定遠，仍常到各地家扶探祖同工、探望扶助過的自立兒童，邀請退休的老同工一起吃飯聊天、噓寒問暖，關懷從不停歇。

家扶基金會執行長何素秋說，即便到生命的最後一刻，曾定遠都還在幫助人，可見他是一位多麼敬業、值得信任又溫暖的人。

一名家扶同工回憶說，有一年的颱風天，台中多處淹水，雖然停班，曾定遠仍然一早到辦公室查看，穿著拖鞋、捲著褲管、踩著積水，要同工趕快回家，自己留在辦公室鎭守。回想往日情景，同工忍不住流淚難過。

毒蟲密封通風口吸毒 警好鼻師聞出

李姓男子以塑膠袋密封套房浴室通風口後吸毒，高雄市警方據報到場一聞，循線查出是李男所承租套房飄出，查緝搜出大麻和摻毒咖啡包等，全案24日送辦。

瓜達拉哈拉書展 陳致元繪本展台灣魅力

（中央社）2015年墨西哥瓜達拉哈拉書展28日至12月6日舉行，台灣館將延續以「發現台灣」爲題，邀請插畫家陳致元向拉丁美洲讀者展現台灣出版魅力。

陳致元爲台灣最受矚目的兒童繪本畫家之一，擅長以平實有趣的內容，輔以溫馨的繪畫風格，所傳遞的故事總是能夠跨越語言、文化隔閡，淺顯易懂卻又讓讀者印象深刻。

他的作品暢銷多國，其中「Guji Guji」曾登上「紐約時報」圖畫書暢銷排行榜前10名，也獲得2015年瑞典IBBY（國際兒童圖書評議會）彼得潘獎。

2015年墨西哥瓜達拉哈拉書展台灣館將延續以「發現台灣」爲題，這次整體視覺採用搶眼的桃紅與亮黃搭配，除了延用幾米繪製的「小美人」插圖爲主要意象外，陳致元「Guji Guji」繪本中超人氣的Guji Guji及他可愛的鴨子家人們，也將調皮地出現在展區中，爲台灣館增添許多歡樂又溫馨的氛圍。

台灣館逐步開始耕耘西語出版市場，展現出台灣華文出版勇於開發的可能性，呼應瓜達拉哈拉書展的商業功能和重要性，許多台灣的童書、漫畫、教育和多媒體業者，預期在西班牙語系市場都能逐步建立良好的版權交流基礎。

抱持在西語市場開疆闢土的決心，今年度參與「出版社專區」的台灣出版社共計3家，包括大塊文化出版股份有限公司、信誼基金出版社、寂天文化事業股份有限公司，持續推廣台灣的國際文化形象與出版跨領域合作。

2015年墨西哥瓜達拉哈拉書展28日至12月6日舉行。

社子島Home stay 柯文哲將住日據老宅

（中央社）爲盡早解除社子島禁建，台北市長柯文哲27日將到社子島「Home stay」，親身體驗，據了解入住地點爲延平北路8段一處日據時代興建的老宅，台北市都發局長林洲民將一同體驗。

大台北地區爲防洪，社子島限建近半個世紀。北市府將社子島開發方案規劃爲3案，包括「運河社子島」、「生態社子島」及「咱ㄟ社子島」，將由當地居民進行I-voting決定，柯文哲日前也說投票日將延到明年元宵節後。

林洲民受訪表示，柯文哲27日確定將去社子島進行「Home stay」，在當地里民家中實際住一晚，進行兩天一夜的親身體驗，目前地點已擇定，待柯文哲簽核過後再對外公布；同時，他和副市長林欽榮也會擇其他鄰近處民宅一同「Home stay」。

據了解，原先挑選3、4處典型社子島住戶作爲柯文哲「Home stay」選擇，包括一個門牌多戶或是年久失修老屋加蓋等類型，最後決定讓柯文哲入住延平北路8段的一處民宅，其爲日據時期興建，目前已傳承到第四、五代居住。

柯文哲「Home stay」老宅爲「雙冂」字型的兩層樓建物，目前共有4、5戶人口共同居住，均爲一家人，由於爲老宅建物，廁所是蓋在屋外，柯文哲屆時將借居屋主房間。

柯文哲入住老宅爲一門牌一戶，且水電均有，相較其他社子島典型住戶，問題不大，但其爲日據時代建物，可堪稱古蹟，也希望藉這次「Home stay」，讓民衆了解在社子島未來開發部分，北市府也會將古蹟保存因素一併考量進去。

另外，林欽榮和林洲民兩人則沒有柯幸運，兩人「Home stay」住處則安排在鄰近柯住處的一間鐵皮屋民宅。

英創新科技部訪台 秀智慧機器狗米羅

英國創新科技部機器人和自動化產業參訪團來台參訪，展示仿生智慧機器狗米羅(MIRO)。

通用傳訊 General Communication Inc.
超值省錢套裝 xfinity Comcast

dish AUTHORIZED RETAILER
長城平台22個頻道 最新優惠 $14.99/月
台灣天王套裝21個頻道+TVBS $19.99/月
香港翡翠電視9個頻道 $19.99/月
英文120個新聞、體育、娛樂頻道 $29.99/月
永久免費HD高清頻道 ★以上中文套裝需加訂英文套裝或中文基本套裝$10.00（第一年）

我們也有商家Business
最優質的網路和電話、電視服務
餐館、辦公室、商場.....

SUMMER Energy 最低的價格，最大的優惠 我們代理住家和商業用電服務

電視	網路	電視+網路	網路+電話	電視+網路+電話
1年合約套裝	1年合約套裝	2年合約套裝	2年合約套裝	2年合約套裝
$44.99 (1-12 Months)	$49.99 (1-12 Months)	$79.99 (1-12 Months) $127.94 (13-24 Months)	$59.99	$99.99 (1-12 Months) $149.95 (13-24 Months)
• 超過140個頻道 • 包括火箭隊球賽	75MB下載速度	75 MBPS 下載速度 • 超過140個頻道 • 包括火箭隊球賽	25 MBPS 下載速度 • 全美無限通話 • 免費無限制打中國、香港、新加坡、加拿大和韓國	75 MBPS 下載速度 • 超過140個頻道 • 包括火箭隊球賽 • 全美無限通話
安裝費 $49.99	安裝費 $49.99	安裝費 $49.99	安裝費 $49.99	安裝費 $49.99

★Comcast電話包括免費無限制打中國、香港、新加坡和韓國。

限時優惠 免費基本安裝!!
Accela 雅潔
多種型號全自動清洗及易拆洗抽油煙機,特價$395-$595
**有抽油煙機樣品展示和專人為你詳細解釋及精心安裝.
★所有優惠有條件限制，請來電洽詢

www.generalcomm.com Tel:281-983-0088 1-866-772-0888 6515 Corporate Dr. #R, Houston TX 77036

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News
休士頓黃頁 (HCYP)

想登廣告?
何需傷精費神...

請找 權威 媒體

電話：281-498-4310・傳眞：281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com
日報網址：www.SCDAILY.com

巴黎馬利相繼遇襲
多國提升反恐等級嚴防恐襲

法國巴黎發生系列恐怖襲擊事件，造成逾百人遇難。可就在各國都對恐怖主義嚴加提防之際，巴黎遇襲一週後，非洲國家馬利一家酒店又遭恐怖分子襲擊，有約170人被劫為人質，最終造成包括3名中國公民在內的27人遇難。隨後，聯合國安理會召開緊急會議，一致通過決議授權打擊"伊斯蘭國"。到此，世界已將打擊恐怖主義推入了新階段。

一波未平一波又起 馬利酒店遇襲致27人遇難

馬利首都巴馬科一酒店遭槍手襲擊，酒店內大量人員遭劫持。據路透社、美聯社等報道，巴馬科市麗笙酒店恐襲事件已造成至少27人死亡。在此次事件中，大部分人質獲得解救。中國駐馬利大使館證實有3名中國公民在襲擊事件中不幸遇難，另有4名中國公民獲救。

此外，俄羅斯外交部也證實，馬利特別部門在消滅劫持者行動期間解救100多人，其中6名俄羅斯人，而遇難者中有6名俄公民。

航班炸彈威脅不斷 美國人杯弓蛇影

加拿大稱土耳其一架原本從紐約飛往土耳其的客機，由於接到炸彈威脅，被迫改道並順利降落在加拿大哈利法克斯國際機場。據悉，飛機上當時有256人。隨後，加拿大警方對客機展開嚴密搜查，暫未尋獲炸彈，因此懷疑，這又是一起"詐彈"威脅。

而自巴黎遭遇空襲之後，先後有法國兩架客機和一架波蘭客機都遭受了"詐彈"威脅。而接連不斷的炸彈威脅也令美國人神經緊張。

近日，美國2名男子日前因為用阿拉伯語交談，結果被禁止登上從芝加哥飛往費城的一趟班機。同樣是在芝加哥中途機場，西南航空公司的6名中東裔乘客，在登上準備飛往休斯敦的航班時，要求和其他乘客調換位置，結果引發一陣騷動，最後被機組人員要求下機。

各國提升反恐等級 比利時將級別調至最高

比利時首都布魯塞爾大區的"反恐"級別在11月20日深夜被調至最高級——第四級。11月21日，布魯塞爾全城地鐵停止運營，官方提醒市民避免前往人群密集場所。隨後，比利時警方在首都布魯塞爾展開了多個針對"恐怖主義威脅"的抓捕行動，動用了數百警力。但在行動結束後，比利時的反恐等級仍然處於最高級別。

對於四面環海的日本來說，為防止飛機遭遇恐怖襲擊及危險人物入境，機場的口岸檢查一直發揮著重要作用。從10月起日本個別機場開始試運作利用被稱為"毫米波"的電波對旅客全身進行檢查的"全身掃描器"。而疑似爆炸物原料的化學物質即便躲過了金屬探測儀的檢查，全身掃描器也能透過衣物查明其所在位置。

歐盟方面則做出決定，加強對進出申根區人士的檢查，仔細檢查包括歐洲國民在內的所有旅客的旅行證件，以便應對巴黎恐襲事件暴露的缺陷。調查顯示，至少兩名襲擊者是沿著難民路線來到歐洲的。此外，歐盟會在今年底前提出一份計劃，在申根區邊界對所有旅客進行系統和強制性檢查。

奧朗德：出於人道責任將持續接納難民

法國總統奧朗德在巴黎出席一項法國市長集會時重申，法國將在未來兩年內，接納3萬名難民。奧朗德表示，巴黎恐襲的不幸事件已經使部分民眾產生懷疑，然而協助難民是"人道責任"。奧朗德還表示，法國的安全將是最高優先，在接納難民之前將執行必要的查核程式。

與此同時，奧朗德也已下令加強空襲伊拉克和敘利亞境內的極端主義分子。

另據報道，法國的緊急狀態延長至三個月，"法律已頒布"，總理瓦爾斯在一個推特賬戶上宣佈。緊急狀態將延長至明年2月底。

除了延長緊急狀態外，法案還讓1955年的緊急狀態法更加適應技術進步和所面臨威脅的改變，主要包括針對其行為對安全和公共秩序構成了威脅的人擴大實施軟禁的許可權，或者是解散那些掌管著極端清真寺和禱告地點的激進組織。

世衛組織被批未能針對埃博拉疫情及時作出預警

綜合報導 全球衛生專家們表示，世界衛生組織在西非埃博拉疫情爆發數月後才發出預警，這導致死亡和痛苦被進一步增大。該專家組表示，這是世衛組織的"重大失敗"。

據報道，該專家小組是由哈佛的全球健康研究所和倫敦衛生與熱帶醫學院共同召集而成的。該組織呼籲全球及國家應進行相應改革，避免類似悲劇未來再次出現。

回顧疫情席捲幾內亞、獅子山和賴比瑞亞的全球響應，該小組表示，這樣的失敗不應該再次發生，人們迫切需要重大的改革以預防未來的流行病。倫敦衛生和熱帶醫學院的院長、小組的主席彼得皮奧說："為了防止小規模疫情演變成大規模的突發事件，所有國家都需要提高檢測、報告及快速應對小規模疫情爆發的核心能力"。

他說，為了應對疫情，國家和全球系統的改革不僅是可行的，而且是必不可少的，這樣一來在以後的流行病中我們將不會看到這種深重的痛苦，死亡和社會經濟的嚴重破壞。此小組共提出了10個關鍵的改革建議，旨在預防這樣的災難，其中包括開發和投資應對傳染病疫情爆發的核心能力，加強對疫情爆發的早期報告的應激措施及貿易和旅行限制的科學證明。

它還要求建立一個責任明確、能力足夠、陣線強大的統一的世界衛生組織中心，來應對疫情的爆發。其下設的透明的受政治保護的一個常設緊急委員會宣佈負責緊急情況。賴比瑞亞專家小組的成員說人類的苦難和死亡應該引起"如何及為什麼全球在響應人類史上最大的埃博拉災難時會顯得遲滯、軟弱和不協調"的認真思考。

自2013年12月以來，埃博拉疫情在獅子山和賴比瑞亞已造成至少11300人死亡。這場危機造成了社會和經濟的嚴重破壞。最令人震驚的失敗是世界衛生組織在發佈預警方面的遲滯。世衛組織在春天就意識到疫情開始失控，但他們當時沒有發出預警，直到8月才發出了預警。"維康信託基金會的全球健康慈善機構主席傑瑞米·法勒說，"教訓發人深省"我們必須吸取教訓，"如果我們要避免另一場危機就需要轉化為具體行動"。

俄空襲敘利亞 伊拉克宣佈暫停至北部地區航班

綜合報導 伊拉克民航部門當天表示，開始暫停首都巴格達和北部城市埃爾比勒和蘇萊曼尼亞之間的航班兩天，以"保護乘客免遭從裏海途徑伊北部飛往敘利亞的巡航導彈和轟炸機影響"。

據報道，俄羅斯自上個月開始從位於裏海的戰艦向敘利亞境內發射巡航導彈和遠端轟炸機。空襲經過伊朗和伊拉克，覆蓋距離達1500公里。

報道稱，目前還不清楚巴格達是否希望俄羅斯本週加強空襲行動。上個月，伊拉克宣佈與俄羅斯、伊朗和敘利亞進行展開情報和安全合作，以對抗來自"伊斯蘭國"（IS）的威脅。

與此同時，莫斯科也"應敘總統巴沙爾的請求"從其空軍基地派遣轟炸機向敘境內發動空襲。俄羅斯方面稱，其主要空襲目標是IS武裝分子，但西方國家指責其攻擊其他目標，包括西方支援的敘利亞反對派佔據的地區。

上個月，有美方官員稱，從俄羅斯部署在裏海的戰艦飛來的四枚導彈落在伊朗境內，但是俄堅稱這些導彈擊中了敘利亞境內的目標。

普京時隔8年首訪伊朗
解除俄向伊提供濃縮鈾設備禁令

綜合報導 時隔8年，俄羅斯總統普京于當地時間首次訪問伊朗。同一天俄官方宣佈，普京已簽署文件，解除俄向伊朗提供濃縮鈾設備的禁令。

據俄衛星新聞社報道，當天普京抵達德黑蘭參加在了當地舉行的天然氣輸出國論壇。這是繼2007年普京出席在伊朗舉行的裏海沿岸國家首腦峰會後，時隔8年首次訪問伊朗。在本次論壇上，普京表示，俄將擴大對東方國家的天然氣出口；俄與中、印兩國天然氣合作進展順利。

除了論壇本身，普京在訪問期間與伊朗最高領袖哈梅內伊以及伊朗總統魯哈尼進行的會晤同樣引起外界矚目。俄總統新聞秘書佩斯科夫在德黑蘭表示，普京與哈梅內伊會談超出了預計時間，"持續一個半小時以上"。"期間雙方就建設性問題進行了討論"。

此外，據俄法律資訊部官方網站顯示，當天早些時候，普京已簽署解除俄向伊朗提供濃縮鈾設備的禁令。此間媒體分析認為，普京在訪問當天簽署解禁令，意在向伊朗方面發出加強雙邊合作的信號。

據路透社報道，解禁後俄公司將被允許為伊朗維修地下核設施的離心機、支援伊朗出口濃縮鈾以換取核原料供應、幫助伊朗升級阿拉克重水反應堆。

值得注意的是，在伊朗與美、英、俄等6國達成伊核問題協議之前，離心機、重水反應堆等核設施均被視為伊朗擁有"核野心"的證據。

另據伊朗駐俄大使薩那伊當天透露，俄政府已啟動向伊朗供應S-300防空導彈系統的流程。伊朗方面希望能在年底前獲得該型號導彈。

伊朗地處阿富汗與伊拉克之間，南北連接波斯灣和裏海，戰略地位重要。與西方國家不同，俄羅斯是唯一與伊朗保持著核合作的國家。普京此前曾表示，支援伊朗和平利用核能，並反對西方國家對伊朗採取軍事行動。

伊朗于2003年初宣佈，在境內發現鈾礦並已成功提煉出鈾。後在國際社會積極斡旋下，伊朗于2003年12月正式簽署了《不擴散核武器條約》附加議定書。2006年1月，伊朗宣佈已恢復中止兩年多的核燃料研究工作，此舉引起國際社會強烈反應並導致自身遭受十餘年制裁。今年7月，伊朗與美國、英國、法國、俄羅斯、中國和德國就核問題在奧地利首都維也納達成歷史性協議。該份協議將確保伊朗核計劃和平地發展。隨著協議的達成，伊朗所遭受的各種制裁也開始被逐步取消。

上千書迷扮成日本名偵探巡遊 還原原著形象

綜合報導 名偵探金田一耕助是日本著名推理作家橫溝正史筆下的人物。近日，作為故事發生地多次在小說中出現的岡山縣倉敷市舉行了"1000個金田一耕助"的書迷巡遊活動。

據報道，很多書迷裝扮成身披斗篷頭戴軟帽的金田一耕助的經典形象，還有人戴上白色頭套模仿《犬神家一族》中的反派角色犬神佐清。

當天，浩浩蕩蕩的一群人從金田一初次登場的JR清音站出發，走到橫溝正史故居，步行了大概7公里，並引來不少民眾拍照圍觀。

據了解，該活動自2009年起每年都會舉辦一次，今年已經是第7次。

美聯混凝土
(832) 868-1090
WE SELL CONCRETE FROM 1~10,000 YARDS
專修地基
價格公平 包君滿意 免費評估
地磚、混凝土、走道、Patio、車道、Parking Lot、地基、天井、Tile、花道維修。

眞能省 傢俱公司 Nelson & Jean Corp.
*美南最大折扣店,展示數百種傢俱
美國第一名牌ASHLEY沙發及臥房組大量供應
床墊廉售高達71%off
貨眞價省,華人自營 (華,台,英語)
2萬呎展示中心
六天營業
週一、二、四、五：12pm ~ 8:00pm
週六：10:00am ~ 8:00pm
週日：1:00pm-6:00pm
週三休息

二件式	全套單人床	$129	5呎高落地燈	$29
七件式	客廳組*	$649	四件式 臥房組	$289
五件式	木面鐵腳餐桌組	$129	雙層床(含兩床墊)	$259
五件式	實木餐桌組	$249	Queen Headbord	$19
三件式	玻璃面咖啡桌、茶几組	$ 25	一套Queen bed	$159
三件式	木面鐵腳咖啡桌組	$ 35		

*含沙發、雙人座、咖啡桌、茶几(2)、檯燈(2)
(精通華、台、英語)
6 8 59 610 S. Main 中國教會 Fondren Hiram Clarke Holmes 本店
電話：713-723-9116
地址:12677 Hiram Clarke, Houston距休士頓中國教會約1哩

中鼎攜美商 標得中東石化900億工程

（中央社）中鼎工程攜手美國CB&I公司標得由阿曼煉油及石油工業公司所投資的80萬噸蒸汽石油裂解裝置設備統包工程案，總合約金額達28億美元，折合新台幣逾900億元。

在全球石油價格持續低迷之際，中鼎工程展現承攬國際大型工程的競爭實力，結合美國CB&I公司共同投標由阿曼煉油及石油工業公司 (ORPIC) 所投資的80萬噸蒸汽石油裂解裝置設備統包（設計、採購及施工）工程案，日前收到業主的得標通知函 (Notice of Intention to Award)，確定取得總合約金額高達28億美元的工程。

這是中鼎繼去年標得馬來西亞石油公司的石化工程案後，在合約金額超過10億美元以上的大型國際工程標案市場再度告捷。

中鼎表示，該工程由阿曼石油公司在Liwa Plastics Industrial Complex (LPIC)所投資的第一套年產80萬噸蒸汽石油裂解廠，座落於距阿曼首都馬斯喀特(Muscat)北方100公里的蘇哈(Sohar)港。由於此投資案是阿曼政府既定的國家經濟發展計劃項目之一， 故並未受到時下石油價格不振的影響，仍如期進行。

總統參訪中創園區溫室植栽
總統馬英九（左3）24日進行「節能減碳之旅」，來到經濟部中台灣創新園區，參觀溫室展示室的草莓立體栽培展示等設施。

警員過世 警分局主動慷慨解囊

（中央社）中和二警分局積穗派出所林姓警員不幸往生，林員從警二年一個月年資，公保死亡給付、殯葬補助費、退撫金自付部分領回合計僅可領取幾十萬元。由於林員家中經濟來源僅靠他一份薪水，頓時家中經濟陷入困境。中和二警分局發動樂捐，分局上下一條心全體同仁都發揮愛心捐款。

中和地區地方人士聞訊亦均主動發揮人飢己飢，人溺己溺的精神；分別踴躍前來分局表明捐款幫助家屬之心意。

警友會中和二辦事處、家美工業區管理委員會、中和福和宮、廣濟宮、南山福德宮管理委員會、佛教慈濟慈善基金會雙和聯絡處、慈濟師兄姐、千慈科技股份有限公司、東元資融股份有限公司、中和青工會、澤芳國際同濟會、中國國民黨中和區黨部、中和第二分局義刑中隊、義交中隊、義警中隊、民防中隊、志工中隊、中和第二分局積穗義警分隊、中和第二分局積穗民防分隊、帝國工程公司、杰朗士環保科技公司、雙和里長聯誼會、中華民國警察之友總會理事呂富美……等各界善心團體、個人，紛紛踴躍慷慨解囊。

家屬對於中和二警分局的樂捐與地方人士的主動慷慨解囊點滴在心，特請中和二警分局代表家屬向各界表示感謝。

分局長江義益表示，本次捐款者除慈善團體及個人善舉外，大部分均是分局的協勤民力及其所經營之公司行號，他（她）們平常不僅幫忙分局協助治安、交通、為民服務外，聞此噩耗後分局雖未主動向外募款，他們都能紛紛主動捐款。

江義益說，本次捐款強調的重點不在金額的多寡，而是血濃於水的大愛體現。該捐款將於本月26日親自南下公祭時親自轉交家屬，讓家屬在各界的愛心與關懷下，撫平傷痛、共渡難關。

印尼逮5台灣毒犯 查獲2億元毒品
印尼雅加達警察局近日破獲一起跨國販毒案，雅加達警察局狄托（左）指出，警方逮捕涉案7人中有5名台灣人，查獲41.5公斤的安非他命。

嘉明湖列山地管制區 檢察官：不合時宜

（中央社）台東大學教授劉炯錫去年未申請進入嘉明湖山區，被警方依違反國家安全法移送地檢署偵辦，今天偵查庭劉炯錫拒絕出庭。檢察官私下表示，嘉明湖登山客那麼多，未申請入山卻涉及國安法，確實有點不合時宜。

台東地檢署主任檢察官徐弘儒指出，針對問訊內容，將會視情況再決定是否再傳喚劉炯錫。

徐弘儒說，嘉明湖早在戒嚴時期就被列為管制區，1993年在國防部、內政部會勘後，調整部分區域外，仍延續先前的公告範圍，將嘉明湖列為山地通常管制區，不過公告時間已久遠，地檢署將會函詢相關單位確認山區是否為管制區，作為本案偵辦依據。

台東縣警局保安科長李克儒表示，國防部及內政部為了維護山地治安，避免山區林業、野生動物遭到濫伐或濫捕，才會將山區劃定為管制區，由於適用法條就是國安法，因此警方才依國安法將劉炯錫函送。

耶誕節怎麼過 選百貨公司準沒錯
京華城點亮耶誕氣氛，沿八德路、東寧路運用近2萬顆LED燈飾打造長達165公尺的璀璨瀑布燈海，浪漫指數破表。

北市警攻堅大樓毒趴 黑幫攜槍藏頂樓木箱

（中央社）38歲的竹聯幫東堂李姓分子，涉嫌在桃園市租屋改造槍械，再販槍牟利或替人暴力討債換取毒品，今年3月甫遭查獲3長1短改造槍枝，交保後仍重操舊業，昨晚找來5名男子在工作室開毒品轟趴，再遭北市警中正二分局上門查緝，李嫌竟藏身頂樓木箱內，被眼尖員警揪出，並查獲隨身改造手槍。

僅國小畢業的李嫌，從小對機械有濃厚興趣，憑著自學及網路查知改造槍枝知識，學得一身改造槍枝的好本領，被視為該堂軍火庫；但因染毒甚深，改槍所得幾乎都花在買毒施用，偶爾也替人暴力討債賺取佣金換毒。

今年3月間，李嫌被中壢警方查獲3把改造長槍和1把手槍，被依槍砲及組織犯罪送辦，9月初交保後，又在桃園市某大樓8樓租屋成立改槍工作室，繼續重操舊業，並經常在屋內舉辦毒趴或聚賭。

前天晚間，警方破門查緝，屋內李嫌等6名男子正在吸毒開趴，見警掩至，紛紛把毒品往窗外丟，身材瘦小的李嫌則攀爬至頂樓，躲進樓頂水塔旁的一只木箱內，仍被員警搜出就逮，查獲隨身的金牛座改造手槍1把及子彈11顆；屋內5人也悉數被捕，再搜獲海洛因、安非他命毒品及土製炸彈、槍枝改造工具等物證，訊後分依槍砲及毒品等罪嫌送辦。

罕病天使張瓊玉畫作 印成愛的書包義賣

（中央社）罕病天使張瓊玉以生命作畫，畫出不畏病魔的勇敢與夢想，漢儒文教基金會協助將畫轉印成愛的書包義賣，所得捐作公益，協助受家暴、性侵與單親等弱勢婦女，勉勵她們也不向命運低頭。

雲林縣婦女保護會執行長林銘珠指出，張瓊玉1歲就被診斷出罹患馬凡式症候群，身形瘦長，身高182公分，目前右眼全盲，左眼只有0.2視力，成長過程歷經8次重大眼睛與心臟等手術，可是，麻煩（馬凡）的生命卻鍛鍊出不凡的韌性，是國內第一位罕病的街頭藝人。

發起「聽見夢想的聲音–愛的書包、愛的抱抱」活動的正聲雲林台長楊長順說，張瓊玉雖然身患罕病，但各方表現令人刮目相看，不但是英、華語演講常勝軍，歌聲優美，文筆佳曾獲新詩獎，繪畫也饒富生命力，愛的書包就是轉印她的畫作。

林銘珠表示，目前工作難找，身心障及弱勢族群謀職更是不易，希望大家踴躍義購愛的書包，不但協助罕病身心障者靠己之力謀生，還可以幫助更多弱勢婦女及孩子。

無論你是想開奶茶店或是你現有生意增加額外收入
Tapioca King
助你開拓珍珠奶茶生意
E-mail:bobby@tapiocaking.com
Web Site:www.tapiocaking.com
6811 Baneway Dr., Houston, TX 77072
●全美南最大、最具經驗、貨品齊全，服務最完善之奶茶供應商●
Phone:281-933-6660
Fax: 281-933-6662
適宜各式大小餐館
包括：圖片Menu、封口機、攪拌機、各種原料，定能帶來可觀的收入

雲天燒腊麵食家 粥粉麵飯
9380 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036(百佳超市同棟購物中心)
特價午餐$5.25 11AM–3PM 星期一公休
明爐燒鴨 蜜汁叉燒 東江鹽水雞 新鮮游水魚 生猛龍蝦
電話: (713) 988–5745
歡迎光臨 七天營業
時菜牛肉 滑蛋蝦 五柳魚片 椒鹽茄餅 宮保雞 咕嚕肉 豉汁青口 酸菜肉絲 四季豆 椒鹽鴨下巴 等等……
二人和菜 $19.95
三人和菜$35.95
四人和菜 $43.95
五人和菜 $52.95
六人和菜$62.95
例湯水果
八人和菜 $138.00 北京片皮鴨 琵琶豆腐 蜜桃蝦 姜葱雙龍蝦 黑鹽牛肉 清蒸游水魚(大) 炒青菜 炒三鮮
十人和菜$158.00 雪花海鮮羹 北京片皮鴨 琵琶豆腐 黑椒牛肉 姜葱雙龍蝦 香橙骨 炒三鮮 蜜桃蝦 清蒸游水魚 蒜蓉炒菜
隨餐附送 例湯、水果
菜色價格如有變更 以本樓公布爲準

泰國：龍緣大師親抵休士頓
提醒久困英雄

指示迷途信女
命運顧問
禍福參謀
人生一切皆有命運，但有許多人並不了解命運。有人在得意的時候說沒有命運，終在失意時才向命運低頭。其實命運主宰著人生，人又常受命運的捉弄。唯有了解命運的人，才能制造命運，改變人生。龍緣大師自幼得中泰高僧秘傳玄學，用八字五行能量，準確判斷過去和未來，今特將所學與研究的心得經驗，為您指點迷津。命運對您是如何呢？請來詢問，現在及將來，榮枯得失，指示您人生吉兇禍福，挽救子孫孝道、因果福報、事業不展、官非纏身、家庭不和、夫妻外遇、婚姻難成、財運不通、小人陷害，神不守舍或有不可告人之事，健康是否有問題，種種難題不能解決？如是不必灰心，龍緣大師當為你竭心盡力，解決您目前的問題。若有懷才不遇者，隱憂難決，歧路彷徨，不知何去何從，未見龍緣，未算絕望，請從速前來，佛渡有緣人。（眞誠方賜教，氣傲莫問津）
驚人判斷，人生大事
命運 為何有人一生嘗盡酸甜苦辣？有人一生大風大浪，面對官非？而又有人一世豐衣足食，且一帆風順？為何有人奮發圖強、勞勞碌碌，卻仍然兩手空空？而另有人一生悠閑，不必勞碌，可享終身幸福。命和運是分不開的，命好需配合運好；命不好，更需要探索及了解命運，知命而把握機緣，反敗為勝，走上順利之途。
姻緣 有人享盡愛情的甜蜜，有人嘗盡愛情之痛苦，也有人根本不知愛情的滋味。每個人的桃花亦有所不同，三妻四妾大有人在，也有一生為情所困，更有孤獨終生之人。情困需解決，早日要化煞，幸福緣分即會來到您身邊。

答謝：龍緣大師啓示
信女黃彩美在絕望中，看到報章刊登龍緣大師的廣告，專替人化解疑難，我親自去求見大師，果然法力無邊，短短幾日將本人的疑難全部化解，為表示心意，今日特登報，答謝大師，同時介紹各界善男信女，如有疑難之事，從速前來，莫在空等，因時間不留人。 答謝人：黃彩美
大師現寓：6468 Corporate Dr, Houston (中國城附近)
解答時間：早上10點–晚上8點 電話預約：832–542–3952

滬女嬰火災獲救
27載尋得恩人消防員

■孫小姐與救命消防員陸玉明重逢。 網上圖片

找到當年在火災中搭救自己的消防員陸叔叔，是27歲的上海市民孫小姐多年來的夢想。 日前，夢想終於變為現實。“以前所有的印象都來自家人的言語，只有一個模糊概念，能想像的也只是一名年輕的消防員，這麼多年過去了，他已經是名大叔了。”孫小姐有些激動地形容她對陸叔叔的“第二次印象”。 ■澎湃新聞

■孫小姐堅持當面向陸玉明致謝，並帶來錦旗。 電視截圖

1988年11月13日，上海市黃浦區一幢老式居民樓突發火情，火勢快速蔓延，住在3、4樓的十幾名居民無法逃生，只能擁擠到頂樓露台等待救援，當時僅3個月大的孫小姐便在其中。 陸玉明是當時救援現場的指揮員。 他記得，當時被困居民全部安全救出，但他從掛鈎梯上摔下，手部骨折。

家庭聚會總會提起他

27年後，當時被救下的女嬰，已長成一名亭亭玉立的大姑娘。“8月‘天津港’發生爆炸後，看到有關消防員的報道，我很感觸，就想再嘗試下，看能不能找到他。”孫小姐說，家裡每次聚會，都會提起當年的火災，提及消防員如何英勇救人。這次她下定決心，一定要找到這位消防員。

8月中旬，由於她要去國外出差3個月，尋找消防員便轉交給母親代勞。 孫小姐的母親聯繫上海市消防局後，經過核對事發地址、事情經過，終於知道那位消防員叫陸玉明。 雙方便確定見面安排在11月21日上午，在陸玉明原工作地點——黃浦區公安消防支隊北京消防中隊。

當年消防員已成民警

面對當年救下自己的陸玉明，孫小姐百感交集。 孫小姐表示，看到陸叔叔一切都挺好的，她很開心，一直想當面向恩人道謝。

陸玉明如今已轉業成為一名派出所民警。“消防員在火場救人，是職責所在，救人是第一位的”陸玉明說，儘管現在他已不在消防一線工作，看到當年的女嬰長大成人，而且沒有忘記他，很欣慰。

廊坊環保副局長再出小說倡治霾

河北省廊坊市環保局副局長李春元在去年出版第一部霧霾小說之後，近日出版了第二部《霾之殤》。

《霾之殤》是李春元計劃創作出版的“霧霾三部曲”的第二部。書中通過現實的現象與離奇的故事、現實的問題與痛心的結果、現實的亂象與道德的呼喚、現實的成果與企盼的心態，來展現治霾行動、障礙和亂象。

李春元說，小說的素材來自於包括工作實踐在內的各種信息的綜合分析和對問題的深度感觀。“防霾治污，政府和企業是主角，但只有公眾也都依法行動起來，從少開車、少燃煤、少燃放鞭炮、不焚燒垃圾秸稈等小事做起，與政府、企業形成合力，創建防霾治污新常態之下的生活方式。”他說。 ■新華網

西安檔案局赴海外尋東干族史料

陝西西安市檔案局23日披露，該局今年起先後赴哈薩克斯坦、吉爾吉斯斯坦徵集陝西回民東干族發展歷史檔案、書籍、資料等，開拓該市海外徵集檔案的新途徑，為研究東干族的發展、增強民族團結、加強國際交往奠定基礎。

東干人是中國西北回民後裔，歷史上曾兩次遷居後逐漸定居在哈薩克斯坦、吉爾吉斯斯坦等國，是中國海外穆斯林同胞中最大的群體之一。

據西安市檔案局監督指導處處長王文利介紹，該檔案徵集團參觀訪問了哈薩克斯坦、吉爾吉斯斯坦兩國5個檔案館、6個博物館、3個東干村等地。 ■中新社

寧夏溫棚一年兩熟葡萄試種成功

記者23日在寧夏靈武市良繁場千畝特色經果林基地看到，一座座蓋着厚厚棉被的溫棚已經開始升溫，棚內的經果林有的萌發出嫩綠的新芽，有的綠葉婆娑、果實綴滿枝頭。千畝經果林示範基地大泉林場副場長萬忠武介紹，前些年他們就有試驗示範日光溫室葡萄一年兩熟技術的想法，但由於氣候環境和技術條件不成熟不敢輕舉妄動，經過近兩年的摸索實踐，今年才在這個棚進行了試驗。

“今年我們利用基地溫棚也搞了一年兩熟試驗，截至目前新一茬葡萄已經部分成熟，一年兩熟可以說是試驗成功了。”據萬忠武介紹，設施溫棚葡萄一年兩熟新技術的突破，提升了溫棚的生產效益。據估算，設施溫棚葡萄一年兩熟可提高收入40%以上。 ■香港文匯報記者 王尚勇 寧夏報道

渝12歲男童帶癱瘓母求學

當同齡孩子依偎在媽媽懷裡撒嬌時，他在給癱瘓的媽媽餵飯，甚至還要帶着癱瘓的媽媽一起求學。他就是重慶萬州區李河中學學生12歲的黃文治。目前，媽媽正在一家醫院做理療，每月各種費用近萬元，獲捐的善款已所剩無幾，一家人正為接下來的治療費用犯愁。提起未來，黃文治希望自己快點長大，多掙錢給媽媽看病。

5年前，父母雙雙失業，媽媽又患上類風濕關節炎，而爸爸去外地打工，一走再無音訊。從此，黃文治和媽媽相依為命。為維持生計，媽媽帶病做起網店代理。黃文治要幫忙打理網店，還要做家務。儘管生活不幸，黃文治學習卻非常努力。讀小學時，他的成績在全年級總是前幾名。

2014年底，媽媽病情惡化，只能臥床。黃文治一度想輟學照顧媽媽，後來他決定帶着媽媽去上學。鑒於黃文治的情況，學校提供兩間職工宿舍給黃文治和媽媽棲身，並免除了學雜費。每天放學後或課間時，黃文治會趕到宿舍，和外公外婆一起照顧媽媽，餵飯、按摩、做清潔。“放心吧，總會有辦法的，我會好好學習，快快長大，掙錢為你治病。”儘管內心着急，黃文治卻總是用微笑安慰媽媽。■香港文匯報記者 楊毅 重慶報道

地處雲南省寧蒗縣和四川省鹽源縣境內的瀘沽湖有“高原明珠”之稱，湖面面積50.3平方公里，湖水平均深度約45米，湖面海拔2,690米，以絕美的湖光山色自然景觀和神秘的摩梭文化備受海內外遊客青睞。圖為日前，一名摩梭人坐在一艘停靠在瀘沽湖岸邊的小木船上。 ■新華社

羊城對話落實習近平訪美成果
中美商貿領域達多項共識

香港文匯報訊（記者 古寧 廣州報道）作為年內中美最後一場高級別經貿對話，第26屆中美商貿聯委會23日在廣東省廣州市落幕。中國商務部國際談判副代表張向晨在記者會上表示，本屆中美聯委會是落實國家主席習近平訪美達成經貿成果的具體行動，既為今年的中美經貿關係畫上圓滿句號，也為明年的雙邊經貿合作開好局。在國務院副總理汪洋與美國商務部部長普里茨克、美國貿易代表弗羅曼的共同主持下，就兩國的主要關注交換意見，達成多項共識，取得了積極成果。

■第二十六屆中美商貿聯委會在廣州舉行，國務院副總理汪洋與美國商務部部長普里茨克、貿易代表弗羅曼共同主持。美國農業部部長維爾薩克與會。 新華社

張向晨表示，在本屆聯委會上，雙方同意加強知識產權合作，包括知識產權合作框架的執行，並將積極考慮在框架協議下增加新項目。同時，通過中美知識產權工作組和其他雙邊渠道探討體育轉播版權保護及下一步合作。此外，雙方將加強打擊網絡版權、知識產權刑事執法合作、惡意商標註冊、知識產權在公司中的利用和保護、專利激勵政策等領域的交流和合作。

促進創新和公平競爭

另外，中美雙方還將繼續就有助於保護創新者免於惡意訴訟的相關政策進行交流，增強相關政策透明度，加強消費者保護。再者，在打擊非法捕魚、非法採伐和野生動物販運，化妝品監管對話等方面展開交流與合作；並通過雙邊對話機制和論壇，加強就美國《雷斯法案》的溝通，推進中美林產品貿易木材合法性認定法案及策略研究後續項目的合作。

張向晨續指，在本屆聯委會上，雙方承諾將對商業秘密提供強有力的保護，促進創新和公平競爭，雙方將分享調查和法庭程序中保護有關商業秘密的經驗和實踐。雙方同意為知識產權提供有效和平衡的保護。中方承諾，有關銀行業信息技術產品採購政策和保險機構信息化監管規定將公開徵求評論意見。而在反壟斷執法過程中，將依法保護商業秘密。中方確認，每年發佈包括工作進展的藥品評比年度報告，將發佈有關第三方對已有地理標誌提出異議的程序草案，並公開徵求意見。他表示，中方歡迎在華美資企業無歧視地參與中國推薦性國家標準和團體標準的制訂。

聯委會增加農業議題

在本屆中美商貿聯委會上，美方承諾將繼續探討有關出口管制個案信息交流機制的細節問題，並盡快達成一致，並將對中方提出的具體事項及時予以反饋，對“商品控制清單”進行的修訂，將便利和促進對中國出口。

美方也歡迎中國企業投資美國基礎設施領域的PPP（政府部門與民營企業合作）項目，將與中國民航局開展合作，向實現運輸類飛機雙邊適航相互認可的方向而努力。此外，在“特別301報告”和“惡名市場”報告中客觀、公平、善意地評價和認可中國政府和中國企業所作的努力，增強“惡名市場”報告制定程序的透明度。

記者了解到，第26屆中美商貿聯委會，增加了農業議題。農業部副部長屈冬玉介紹，此次美方特別重視，農業部部長親自出席，雙方進行了多輪深入交流探討。在一些議題上，比如中國禽肉輸美、美國牛肉輸華等問題，一些雙方關注問題上取得了一些進展。此外，在轉變農業發展方式要考慮創新，這是雙方的共識。尤其農業創新成果運用必須按中國法律，結合中國實際，逐步依法依規批准應用。

國企利潤首10月降9.8% 經濟下行壓力大

香港文匯報訊（記者 張紫晨 北京報道）財政部23日發佈數據顯示，今年1月至10月，全國國有及國有控股企業（國有企業）營業總收入367,904.8億元（人民幣，下同），同比下降6.3%，利潤總額18,806.6億元，同比下降9.8%，國有企業經濟運行下行壓力依然較大。

首10月總利潤18806.6億

數據顯示，1月至10月，國有企業利潤同比降幅繼續擴大。國有企業利潤降幅（-9.8%）比1月至9月（-8.2%）擴大1.6個百分點。地方國有企業利潤連續三個月出現同比下降，降幅逐漸加大。地方國有企業利潤同比下降6%，鋼鐵、煤炭和有色行業繼續虧損。

數據還顯示，國有企業1月至10月營業總收入367,904.8億元，同比下降6.3%。其中，中央企業221,340.5億元，同比下降8.2%。地方國有企業146,564.3億元，同比下降3.3%。

國有企業營業1月至10月總成本達358,800.7億元，同比下降5.4%，其中銷售費用、管理費用和財務費用同比分別增長0.1%、下降0.4%和增長9.5%。其中，中央企業212,170.2億元，同比下降7.5%，其中銷售費用、管理費用和財務費用同比分別下降3%、下降2.2%和增長9.4%。地方國有企業146,630.5億元，同比下降2.1%，其中銷售費用、管理費用和財務費用同比分別增長6%、2%和9.7%。

國有企業利潤總額首10個月達18,806.6億元，同比下降9.8%。其中，中央企業13,530.7億元，同比下降11.3%。地方國有企業5,275.9億元，同比下降6%。此外，國有企業首10個月應交稅金31,174.9億元，同比增長0.8%。其中，中央企業24,341億元，同比增長1.2%。地方國有企業6,833.9億元，同比下降0.9%。

10月末，國有企業資產總額1,173,475.6億元，同比增長16.8%；負債總額779,163億元，同比增長19%；所有者權益合計394,312.6億元，同比增長12.9%。9月份以來，部分企業因國有股持股比例增加納入國有企業月報範圍，致使國有企業資產、負債有較大幅度增加。

石油石化建材降幅較大

其中，中央企業資產總額633,226.5億元，同比增長20.1%；負債總額428,949.6億元，同比增長24.2%；所有者權益204,276.9億元，同比增長12.4%。地方國有企業資產總額540,249.1億元，同比增長13.2%；負債總額350,213.4億元，同比增長13.1%；所有者權益190,035.7億元，同比增長13.4%。

關於主要行業盈利情況，數據顯示，1月至10月，交通、電力、電子和輕工等行業實現利潤同比增幅較大；石化、石油和建材等行業實現利潤同比降幅較大；鋼鐵、煤炭和有色行業繼續虧損。

弗格森騷亂一週年：
種族歧視仍存 槍支問題嚴重

一年前的今天，美國密蘇裏州大陪審團判決槍殺無辜黑人青年布朗的白人警察免於起訴，在全美170個城市引發大規模示威活動。美國警察暴力執法、司法不公和種族歧視等問題被暴露無遺。然而，一年多來，黑人被槍殺事件仍未停止，示威騷亂也時有發生，種族歧視仍根深蒂固，彌合種族鴻溝仍是美國面臨的長期挑戰。

黑人青年之死：怒火仍在延燒 莫讓騷亂成為“慣性”

一年前的11月24日，美國密蘇裏州大陪審團最終決定不起訴槍殺無辜黑人青年布朗的白人警察威爾遜，此舉在全美引發了大規模的抗議示威活動。“美國從中西部到兩岸，人們的憤怒已經沸騰”。

這不是第一起白人殺黑人案，不是第一次種族怒火延燒，當然，也不會是最後一次，但該案卻把美國仍存在的眾多種族不平等的問題暴露無遺。

從紐約黑人小販遭鎖喉死亡事件，到弗格森黑人青年被槍殺事件，再到巴爾的摩事件，最近一年來，美國接連爆出警察殺死黑人事件，並引發全美範圍的激烈抗議浪潮。

最新報告顯示，美國每年約有400人在警民衝突中死亡，1/4涉及白人警察和非裔人士，而其中非洲裔死者比白人警察要多兩倍以上。平均每隔28小時就有一名黑人青年死在警察或其他武裝執法人員槍下。

自去年8月弗格森騷亂以來，美國地方當局治標不治本的處理方式實際上進一步加劇了種族抗爭，為下一次衝突埋下種子，讓美國的種族騷亂成為一種“慣性”。種族問題在美國猶如一座活火山，“隨時都會爆發”。

然而，怒火不可能無休止地燃燒，暴力終究無法解決問題，不論對抗議者還是對治理者而言，更重要的還在於冷靜之後的思考和下一步行動。

距離真相只差一個攝像頭？司法不公是關鍵

在弗格森案中，白人警察槍殺無辜黑人青年，最後竟被免於起訴，這是引爆大規模抗議的關鍵。讓示威者無法抑制怒火的，是判決傳遞出的司法不公和種族歧視問題。真相只有一個，然而多位目擊證人卻向陪審團提供了相互衝突的現場證詞，致使核心事實模糊不清。

對此，美國一些官員和民眾透明執法呼聲日漸高漲，他們要求警署大範圍配備佩戴可穿戴錄影機，以便在日後的類似弗格森案的事件中，可以幫助還原真相。

然而，僅靠一個攝像頭就能遏制住警察暴力執法的勢頭，並填平美國的種族鴻溝嗎？答案是否定的。有專家指出，美國的種族主義是系統性的，攝像頭並不能根除種族歧視，仍會有新的衝突。

接二連三的警察槍殺黑人事件讓警方執法中過度使用武力的行為廣受詬病。而在案件審理過程中，擁有司法“話語權”的一方往往也會在審理過程中摻入過多主流社會潛意識中的“種族”因素，造成強者繼續橫行、弱者喊冤無門。

分析稱，由弗格森事件引發的對種族歧視和執法不公的廣泛關注已成為美國社會生活的一個“新常態”。一年來，美國媒體針對非洲裔的警察暴力事件超越常規的關注並未改變司法不公，警察暴力仍不時上演。

黑人能當總統的國家，能不能消除種族歧視？

美國通過《解放奴隸宣言》已有150多年，路德·金髮表“我有一個夢想”的演講已有50多年，美國人選出第一位黑人總統也有6年，然而種族矛盾仍未解決，種族歧視仍然根深蒂固，“黑與白”的問題仍是美國社會最敏感的神經。

作為美國歷史上第一位非洲裔總統，歐巴馬的當選，被認為是美國黑人在平權道路上取得的偉大成就。歐巴馬就任之初，很多美國人，都希望種族問題也隨之消失。然而，弗格森發生的事件顯示，數百年來的種族矛盾不能指望由一個人，或者一個總統就可以解決。

如今，一年多過去了，“布朗之死”並未讓美國社會改變多少。美國此起彼伏的種族問題，仍引人深思。有分析稱，在種族問題上，美國只是針對症狀，簡單地頭痛醫頭腳痛醫腳，卻沒有下決心從根本上解決問題。

多數分析人士認為，種族歧視與社會不平等已在美國社會存在一百多年，根除這些問題並非易事。如何彌合種族鴻溝，將是美國繼續面對的長期挑戰。

有分析稱，只要美國政府不從根本上解決底層黑人在就業、收入、受教育等方面遭遇的不公平待遇，美國社會“黑白分明”的現實就無法改變，下一起類似弗格森、巴爾的摩的騷亂就隨時可能發生。

美囚犯持“肥皂槍”越獄 因製作太次失敗收場

綜合報導 近日，美國一個監獄內上演了一場真實版的《越獄》，但卻是以搞笑收場。美國2名犯人使用肥皂、衛生紙製作了一把假手槍，試圖持“槍”威脅獄警協助他們越獄。但由於用肥皂所做的“手槍”實在太假，猶如出自小學生之手的美工作品，馬上被獄方識破。現在兩人除了得服完原本的刑期外，還得多面臨一條越獄未遂罪。

報道稱，現年49歲的貝納與32歲的皮耶隆日前撿到獄警不慎遺落的手銬鑰匙，解開手銬後，兩人計劃以肥皂及衛生紙做假槍。

然而不知是不是兩人的美工物品缺乏，做出來的成品看起來就是把可笑的“肥皂槍”，更別提要使用這把“槍”越獄了。

監獄方面表示，現在兩人不僅越獄失敗，還得被加重刑期。獄警表示，企圖使用做工粗糙的肥皂槍越獄，實在令人啼笑皆非。

美公司推出虛擬視頻 “真實”體驗戰亂災難

綜合報導 美國RYOT傳媒公司推出十多款虛擬現實產品，令用戶身臨其境地感受敘利亞戰亂地帶、尼泊爾地震災區等場景，以期喚起全球民眾的關注。

這家總部位於洛杉磯的公司介紹，以一款名為“歡迎來到阿勒頗”的虛擬現實產品為例，用戶通過抬頭、低頭、轉頭等動作，可以“親眼”看到360度的場景，從而體驗這座敘利亞戰亂城市的真實境況。

這款產品所提供的阿勒頗場景，由6個GoPro小型可攜帶固定式防水防震相機實地拍攝，隨後精細拼接而成。

RYOT傳媒公司高管布林·穆瑟說：“我想要向世人展示災後受損程度。借助虛擬現實產品，人們獲得了親眼見證災難程度和影響範圍的機會。”

該公司推出的虛擬現實產品包括尼泊爾震區、美國和墨西哥邊境隔離設施、法國北部加來難民營等多個場景。

穆瑟以及該公司另一名高管戴維·達爾格表示，希望這些產品能喚起全球民眾關注，吸引更多人為人道主義救援項目捐款。

機器人研發：日本處全球領先位置 美國正急追直趕

綜合報導 今年夏天，一家叫MegaBots的美國新創公司向日本水道橋重工下戰帖，希望雙方製造的大型機器人在一年後一對一單挑決鬥。這一舉動大致反映了兩國在機器人尤其工業機器人領域的地位：日本處於全球領先水準，而美國正在急追直趕欲重奪“領頭羊”位置。

美國是機器人的誕生地。早在1962年就研製出世界上第一台工業機器人，比“機器人王國”日本起步至少要早五六年，但此後卻被日本趕超。2009年5月，由美國產學研各界140多名專家推出的1.0版美國機器人路線圖寫道：“儘管工業機器人誕生在美國，但在這個領域佔據全球領先地位的是日本和歐洲。”

在這份路線圖發佈後，美國政府于2011年推出“國家機器人計劃”，以“建立美國在下一代機器人技術及應用方面的領先地位”。2013年，美國推出2.0版機器人路線圖，雖然強調美國聯邦政府在國防以外的機器人投入相比其他國家規模依然較小，但美國機器人落後於日本與歐洲的表述已被刪除。

美國佐治亞理工學院機器人與智慧機器研究所所長亨裏克·克裏斯滕森教授是兩版路線圖的主要起草人之一。他告訴新華社記者：“與日本相比，美國(機器人領域)很明顯有了強勁的增長。歐盟出臺‘地平線2020’計劃，所以也有跟美國相當的增長速度。”

克裏斯滕森表示，“國家機器人計劃”及相應的“先進製造業計劃”給美國多個機器人產業領域帶來顯著的經濟增長，其中最主要的領域包括醫療保健產業、食品產業、汽車產業以及航太產業，而增長的主要技術推手包括機器人操作技術、視覺與感測器技術以及整合技術。

美國卡內基-梅隆大學以電腦和機器人研究知名，也是兩版路線圖的主要參與者。該大學機器人專家曼紐拉·維洛佐教授同樣認為，“國家機器人計劃”取得巨大成功，導致美國許多機器人技術獲得大量資金投入。這位曾擔任美國人工智慧進步協會主席的專家說，長期以來，日本被認為是精密機器人與個人機器人領域的領先者，但說到人工智慧、決策與自主性，那就是美國的強項啦。

那麼，“國家機器人計劃”怎麼助力美國機器人重新騰飛？美國國家科學基金會機器人項目主管之一楊傑告訴記者，“國家機器人計劃”交由他所在的國家科學基金會、國家衛生研究院、美國航太局與美國農業部四家機構執行，其中國家科學基金會每年資助的資金達到3000萬美元，而其他3家機構每年總共2000萬美元左右，國家科學基金會每年資助數十個項目，項目分為大小兩種，大項目每年資助可多達500萬美元，而小項目少的只有幾千美元，主要針對本科生。

楊傑說，國家科學基金會支援兩類的機器人研究，一類是交叉項目，即上面所說的“國家機器人計劃”，另一類是核心項目，每年預算1000多萬美元。兩者的主要區別是交叉項目類似中國的“863計劃”，有資助年限，一般為3到5年，有研究主題；而核心項目長期、固定，“沒有主題限制，各種想法都可以提”。

什麼樣的機器人研究會得到美國政府的支援？楊傑介紹，“交叉項目”目前的主題是人機協作，與這個主題相關即可，比如他去年經手的一個申請就是機器人怎樣與人合作把冰箱抬到二樓，而“核心項目”無任何限制。申請提出後會經過兩道關，第一道關是“學術價值”，由秘密的外部專家同行評議評估，第二道關是“廣泛影響”，由國家科學基金會人員綜合性別、族裔、地域、機構等諸多因素考慮，宗旨是保持平衡，鼓勵所有人參與研究。

經過這幾年美國政府的大力推動及企業的積極參與，楊傑認為效果明顯：“現在家庭清潔機器人（在美國）到處都可以買得到，許多州通過法律允許無人駕駛車上路。跟5年前、10年前相比，美國機器人現在從技術到應用發展得很快。”

美國電氣與電子工程師學會成員、密歇根州立大學機器人專家席寧教授認為，美國在國家層面以前不是很重視工業機器人，但現在認識到製造業不僅是經濟問題，而是關係到國家安全，所以提出製造業回歸美國，但美國的生產成本無法與發展中世界國家相比，因此發展機器人成為其中重要的一步。

席寧特別強調，總體而言，美國機器人其實一直處於世界前沿水準，尤其在軍用機器人方面，美國機器人支援日本福島核電站救援就是一個例子，美國服務機器人也處於領先水準，比如被廣泛使用的手術機器人“達芬奇”就是美國製造。

談起機器人產業當前面臨的挑戰及研發的重點方向，維洛佐說，機器人與人將越來也多地在一起工作，所以更多的工作應放在讓兩者安全地交流和合作方面。

克裏斯滕森認為，最大的挑戰是利用新出現的工業4.0和物聯網的標準把機器人更好地整合在一起，從而減少成本、增加模組化並縮短上市時間，核心技術都集中在這一塊。“整合通常是個挑戰”，但“很難具體說哪些地方要加強研發”。

克裏斯滕森和楊傑均透露，美國“國家機器人計劃”現在的重點是人機協作機器人，下一步如何走還在探索，但一個方向可能是全自動化，比如自我診斷、自我修復的機器人，還有類似谷歌的自動駕駛車。

床墊世界 MATTRESS WORLD
木板床 精製耐用 消除腰酸背痛
二十多年老店
兼售各式精美傢具

類別	TWIN / 件	FULL / 件	QUEEN / 件	KING / 件
經濟床	85	109	139	179
★好睡床	159	209	249	309
★經濟硬床	189	229	269	370

SIMMONS 席夢思
新到超級特硬彈簧床墊，物美價廉。
www.mattressworldhouston.com
電話：(713)-777-1188
地址：6121 Hillcroft St., Suite M, Houston, TX 77081 (United plaza商場內)
七天營業 10:30am-7:00pm
30種款式，任您選擇 8種骨科醫生設計的床 睡得平安，健康，長壽
工廠直銷、批發
工廠直營，全新床墊，歡迎貨比貨，價比價。
北 中國城 US 59 Gulfton St. ★床墊世界 6121Hillcroft Hillcroft 百利大道 Bellaire Blvd
自動清洗抽油煙機，特價包安裝$395-$595

金門爐頭廠 Golden Gate Restaurant Equipment Co.
金門是您的事業通往成功之門！
金門爐頭廠專製業造各種中式爐頭，抽油煙罩，精美布菲檯，各種不銹鋼廚具
本廠具有十多年經驗 手工精細，交貨快捷，以及提供一切餐館設備修理及安裝服務，
一切工程及產品保證通過政府及衛生局檢驗
★抽油煙機 ★冷凍房 ★布菲檯 ★抓碼檯 ★安裝服務 ★修理服務
★中式爐頭 ★油爐 ★洗碗檯 ★燒臘爐 ★免費估價
★零件配套 ★專門店製造不銹鋼餐具
Bellaire Bissonnet Honeywell Summerbell 9330 Summerbell Beltway 8
9330 Summerbell Houston, Texas 77074
Tel:(713)228-2155
Fax:(713)228-2156

延坪島炮擊事件五週年 彈痕漸平紀念延續

炮擊事件發生後在延坪島留下的痕跡。

綜合報導 五年前，一次炮擊事件讓朝鮮半島西部一個小島走進更多人的視野。在隨後的時間裏，這裡逐漸成為韓朝海上對峙的地標式島嶼。

2010年11月23日，韓朝在西部海域交火，數枚炮彈落入延坪島，造成韓國4人死亡。雙方都否認自己開了第一炮，而就在交火前，韓國正在這片海域舉行軍演。

“延坪島炮擊是朝鮮戰爭結束後首次有敵方炮彈落入韓國領土”，韓媒這樣評價，但事實上，該島嶼的領土歸屬一直存在爭議。

朝鮮戰爭結束後，美國在“西海五島”海域單方面劃定了海上韓朝分界線——“北方界線”（NLL），朝鮮對此並不承認。延坪島正是“西海五島”之一，處在有爭議的“北方界線”範圍內，歸韓國實際控制。

延坪島面積7.2平方公里，人口數僅1000多。東面與韓國仁川相距122公里，西北與朝鮮甕津半島相隔12公里，在島上用望遠鏡就能看到對面朝鮮的土地。

“對朝鮮而言，延坪島有如喉嚨裏的一把匕首”，韓國海軍參謀總長宋永武說。

談到該島的戰略價值，韓國軍事專家稱，一旦戰爭爆發，韓軍能在延坪島出發並登陸朝鮮海岸，進而直逼平壤。

韓國防長韓民求上任後的首次公開活動、新任總理黃教安首次視察部隊都選擇了延坪島。“這裡是韓朝摩擦的地方”，韓民求說。

近年，韓國增兵延坪島，相繼部署了美制M270多管火箭炮系統及韓國產“天馬”地對空導彈，以防範朝鮮。

朝鮮也並非毫無警惕。韓國軍方人士透露，朝軍在延坪島附近的無人島上建立前沿陣地，並部署了122毫米口徑的火箭炮。目前這一說法暫未得到朝鮮官方證實。

除了軍事部署上的對峙，雙方在延坪島海域的“擦槍走火”也時有發生。

2014年10月，韓國指責朝鮮巡邏艇“向南越界”並對其警告射擊，朝鮮巡邏艇還擊後雙方交火，共發射炮彈逾百枚。同年3月，朝鮮在西部海域舉行軍演併發射500余枚炮彈，韓方稱其中100余枚落入韓方一側，回射300余枚炮彈還擊。

越界、交火、緊張局勢升級，這樣的模式在朝鮮半島西部海域多次發生，早已不再新鮮。而每年延坪島炮擊事件紀念日前後更是衝突易發期、多發期。

去年，韓國政府組織4500人出席悼念儀式，稱“戰爭尚未結束”、朝鮮是“無法預測的對手”。朝鮮則以公告的形式強烈反駁，警告韓國“不要忘記延坪島慘敗的教訓”，兩國關係一度緊張。

現在，距離延坪島炮擊事件已經過去五年。今年11月23日，韓國將照例舉行四千人參加的追悼儀式，韓國總統樸槿惠也會發表視頻講話。

朝鮮還沒有公佈具體的紀念措施。延坪島炮擊事件的朝方指揮官金格植已去世，島上遭炮擊的痕跡也被逐漸撫平，但圍繞韓朝海上分界線的矛盾和爭議，還在繼續。

印度假農藥氾濫

農民健康及農作物收成受威脅

綜合報導 印度數百萬農民在毫無戒備地情況下給農田噴灑假農藥，導致農田土壤受到污染，穀物收成減少，使得該國12.5億百姓受到糧食安全和健康安全威脅。

據官方報道，之前印度北部地區遭受粉虱科昆蟲災害，大量虛假農藥的使用使得該地區種植的轉基因棉花損失加重。這種情況如果不加以制止，每年價值260億美元左右的農業出口可能遭受損失。

據印度政府調查數據顯示，該國農藥市場產值達到40億美元，許多虛假的農藥產品秘密製造和真正的農產品極其相似，在農藥市場中佔據30%。

據報道，印度是世界第四大農藥製造國和第六大農藥出口國。

一些小城鎮的比較有影響力的經銷商會向當地毫無戒備之心的農民兜售虛假產品以賺取高額利潤，同時也使許多知名公司深受其害。

印度巴廷達地區的農民哈爾班斯Harbans Singh表示，“我們是沒有什麼文化的農民，在聽取農藥銷售公司的建議後便給穀物噴灑它們的農藥”。據報道，他今年種植的3英畝（1.2公頃）轉基因棉花都遭受了粉虱科昆蟲災害。他表示，看到莊家日益凋零而花錢購買的農藥卻無濟於事，這簡直是雙重打擊。

新德里附近法裏達巴德農藥檢測實驗室負責人S.N. Sushi表示，農民一看到昆蟲災害便驚慌失措，過度使用農藥，減少農藥功效，增加農業損失。他還表示，去年檢測的5千個農藥樣品中，只有3%的樣品屬於非法品牌。政府過去以來一直加強檢測，提高懲罰力度，甚至包括十年刑期。

聯合國糧農組織駐印代表Shyam Khadka表示，過度使用農藥某種程度上造成這種擔憂，但是如果證實是虛假農藥將引發人們更大的擔憂。

日本爲吸引海外客 又出新招“星戰列車”亮相

綜合報導 日本為吸引海外遊客又出新招：車身涂有熱門系列電影《星球大戰》徽標和人物特別彩繪的南海機場特快列車——“星球大戰：原力覺醒”號，在正式運作前作媒體亮相。

黑色車身搭配《星球大戰》徽標和人物彩繪，讓本來“復古未來風”的列車更具時尚感。車廂內還能看到電影《星球大戰》中宇航技工機器人R2-D2的模型。

南海機場特快列車屬南海電氣鐵道株式會社旗下，往返于大阪難波和關西機場之間，據該公司營業本部長金森哲朗介紹，該列車從11月21日投入限期營運，到明年5月8日為止，只要遊客來關西，就有機會一睹其風采。

這已不是該公司首次嘗試在列車上做文章，去年為紀念南海機場特快列車運營20週年，曾與人氣動畫《機動戰士高達UC》合作，推出過“紅色彗星再臨特快車”版本列車，還和樂桃航空（Peach）聯合推出過粉紅電車。

該公司營業本部副本部長阪田茂稱：主題列車頗受旅客青睞，之前和《機動戰士高達UC》聯合策劃的列車，有不少粉絲專程來乘坐。小孩子還會穿著高達服飾來和列車合影。

《星球大戰》系列新片《星球大戰：原力覺醒》預計12月18日在日本上映，南海電氣旨在借助《星球大戰》的全球知名度，通過推出彩繪列車吸引更多海外遊客。

馬來警察總部鉅額維修費離奇失蹤 7人被捕含警官

綜合報導 馬來西亞警方表示，針對武吉阿曼全國警察總部超過150萬令吉維修費離奇失蹤案，警方已經逮捕包括高級警官在內的七名嫌犯協助調查。此案是馬國警方近年發生的弊案中，涉案金額最大的。

全國警察總長卡立阿布巴卡在記者會上強調，這是警方內部自己發現的弊案。他說，警方內部審查發現此事後立即跟進調查，並於前日展開逮捕行動。他說，警方已逮捕七名嫌犯。

卡立表示：“這些嫌犯包括高級警官、警官及承包商。警方也扣押幾輛豪華轎車及（凍結）他們的銀行戶頭。”他認為這次逮捕行動顯示，就算犯罪者是警察，警方也絕不包庇。他說，警方已延扣七名嫌犯查案，並將繼續追查是否還有其他人涉案。

上述超過150萬令吉原本是武吉阿曼警察總部第二大廈（當地俗稱“酱樓”）提升冷氣系統及防火門的維修費。但所謂“承包商”收到約50萬令吉工程款後，卻未曾展開維修工作。

警方專案小組發現，嫌犯偽造警察總監與公共工程局工程師的簽名，也使用假蓋章而欺騙國庫付款。警方經過數月深入調查後，發現此案涉及欺詐與違反程式。

Gillman SINCE 1938
Honda Houston
HONDA
自1938年就開始服務華人社區
Stanley Cheung
張 華
832-766-9888 （通國語、粵話）
10595 West Sam Houston Parkway S.
Houston, TX 77099
(US 59 South @ Beltway 8)
GillmanHondaHouston.com
2015 Honda Accord EX-L

中國城槍店 SUPER ARMORY
Black Friday Sale
(黑色禮拜五大減價)
即日起至11月25日止
★ 供應各種槍支、彈藥的買賣。
★ 申請德州帶槍執照課程–可在全美36個州攜帶。
★ 歡迎機關、團體報名，可赴該公司授課，另有優惠。
★ 兼賣各種防身用品：辣椒噴液，電擊槍...等等。
營業時間: Mon-Sat 11AM-6PM
電話: (281)236-4723 (832)347-2888
郵箱: superarmory@yahoo.com
地址: 9896 Bellaire Blvd.,#G1, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

千賓汽車修配廠
12345-A Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072
Tel: 281-776-0800
鈑金・噴漆部 I-CAR
☆精通保險理賠法，AAA, 州農場保險指定修護廠
☆USAA, FARMERS, ALLSTATE, TEXAS FARMERS BUREAU,G.M.A.C. 等等 OPEN SHOP PROGRAM
☆鈑金修護，爭取減或免自付款，保證復原如新
☆最新電腦控制，下吸式，氣熱，無塵烤漆房（原廠標準，且有終身保證計劃）
☆修護期間，備有免費（收費）租車
☆全車開入式拉大樑機（三臺）
高價收買 三年內 車禍車
引擎・電機部 ASE CERTIFIED
• 噴射式引擎，電腦控制系統專家
• 精修電系，噴射式供油系統
• 四輪（電腦鐳射）定位
• 原廠標準保養，冷暖氣
• 引擎修護，剎車，底盤，變速箱等等
• 州政府汽車安全年檢
AAA保險 Approved Auto Repair
專精 高檔車修護
AUDI ACURA LEXUS INFINITI
●美國汽車修護協會檢定特級(Master)技師●
電腦雷射光束大樑檢驗分析儀
★ 歡迎精修 "Extended Warranty"，減或免自付款。
★ 德州政府核准廢氣修護專家。可申請高到 $600.00 政府補助款，協助低收入者通過汽車年檢。
Hwy 6 S. Dairy Ashford N Cook Rd. Bellaire Blvd Beltway 8
拖車服務 (281) 564-4350 (24小時服務)（英、華語）
E-mail: autoritecollision@yahoo.com

雅斤辦公機器公司
專精 Copiers, Printers, Scanner
華人經營，原廠培訓技師，服務品質保證
經銷: 各廠牌影印機,印表機,掃描機等 新舊影印機從小型到大型任選
精修: 各廠牌影印機,印表機等 提供長期保養合同及售后服務
廉售: 各種影印機,碳粉(Toner)印表機 耗材等,歡迎比價。
Canon SHARP TOSHIBA
KONICA MINOLTA HEWLETT PACKARD
特別介紹 大中小型 打印，復印，掃描 三合一(雷射)
電話:713-826-6889
9720 Town Park Dr., Suite #2 Houston, TX 77036

Bellaire Auto Services & Collision
萬 利 車 行
地址：7620 Bellaire Blvd Houston Tx 77036 (Bellaire & SW Freeway)
誠信可靠……高能技師……技術一流……工作保證……價格合理……服務親切……嶄新設備
一條龍維修服務中心
營業時間：星期一至星期六 9:00AM–6:00PM
電話：713–484–7777
• 完整檢測汽車中心
• 引擎調整
• 原廠配件
• 剎車、防凍液、傳動系統
• 方向盤及僻震器
• 皮帶、水喉
• 電池、開動器及整流器
• 防止損壞定期檢驗
• 州政府汽車安全年檢
• 價位保證滿意
鈑金部 免費估價
州政府汽車安全年檢 （請攜帶保險卡）
○誠徵有經驗的修車技師

香港特區政府制定刊登有關法律廣告之刊物 獲特許可在中國各地發行 督印：香港文匯報有限公司 承印：美國美南新聞 電話：1-281-498-4310 傳真：1-281-498-2728 ■責任編輯：盧子軒 2015年11月26日（星期四）

中國東盟簽自貿區升級協議

商務部：服貿更開放投資更便利 將促進RCEP談判

■中國－東盟自貿區升級談判全面結束，李克強出席《議定書》簽字儀式。中國商務部長高虎城和東盟10國經貿部長作爲政府代表簽署。 新華社

香港文匯報訊（綜合記者 張紫晨及新華社報道）中國商務部部長高虎城與東盟十國部長22日在馬來西亞吉隆坡簽署中國—東盟自貿區升級談判成果文件——《中華人民共和國與東南亞國家聯盟關於修訂〈中國—東盟全面經濟合作框架協議〉及項下部分協議的議定書》（以下簡稱《議定書》）。雙方的具體改進措施包括擴大服務開放領域，簡化投資批准手續，促進投資便利化。商務部表示，《議定書》的達成和簽署，將為雙方經濟發展提供新的助力，加快建設更為緊密的中國—東盟命運共同體，推動實現2020年雙邊貿易額達到1萬億美元的目標，並將促進《區域全面經濟夥伴關協定》（RCEP）談判和亞太自由貿易區的建設進程。

中國—東盟自貿區是中國對外商談的第一個也是最大的自貿區，2010年全面建成。為進一步提高本地區貿易投資自由化和便利化水平，2013年10月，李克強總理在中國—東盟領導人會議上倡議啟動中國—東盟自貿區升級談判。經過4輪談判，雙方於近日就《議定書》內容達成一致。

日前，商務部國際司負責人對《議定書》進行了解讀。據介紹，《議定書》是我國在現有自貿區基礎上完成的第一個升級協議，包括貨物貿易、服務貿易、投資、經濟技術合作、未來工作計劃和最後條款等章節。

東盟國承諾：金融通訊更開放

據了解，現有的中國—東盟自貿區零關稅已覆蓋了雙方90%至95%稅目的產品，貨物貿易自由化水平很高。在這次升級談判中，雙方同意對46個章節的絕大部分工業品同時適用“4位稅目改變”和“區域價值百分比40%”標準，涉及到3,000多種產品，包括礦物、化工、木材紙製品、賤金屬製品、紡織品和雜項製品等產品。

服務貿易是《議定書》的重要組成部分。在服務貿易方面，商務部國際司負責人表示，中國在集中工程、建築工程、證券、旅行社和旅遊經營者等部門做出改進承諾。東盟各國在商業、通訊、建築、教育、環境、金融、旅遊、運輸等8個部門的約70個分部門向中國做出更高水平的開放承諾。雙方的具體改進措施包括擴大服務開放領域，允許對方設立獨資或合資企業，放寬設立公司的股比限制，擴大經營範圍，減少地域限制等。

簡化投資審批 最早明年5月生效

在投資方面，《議定書》關於投資內容集中於投資促進和投資便利化合作，為投資者和其投資創造穩定、有利和透明的商業環境。在投資促進領域，雙方同意通過包括組織投資促進活動、增強行業互補性和促進生產網絡化、舉辦投資相關的研討會和信息交流等方式促進相互投資。在投資便利化領域，雙方同意簡化投資批准手續，促進投資相關規則、法規、政策的信息發佈，並在必要時建立一站式投資中心或相關機制，為商界提供包括便利營業執照和許可發放的支持與諮詢服務。

《議定書》最早2016年5月1日生效。商務部國際司負責人表示，雙方同意在升級《議定書》生效後，通過協商確定時間安排，就貨物貿易自由化、特定產品原產地規則、投資自由化和保護等議題進一步開展磋商。

自貿區貿易額佔全球13%

話你知

中國—東盟自由貿易區是中國與東盟十國組建的自由貿易區，是中國對外商談的第一個也是最大的自貿區。中國和東盟對話始於1991年，中國1996年成為東盟的全面對話夥伴國。

2010年1月1日貿易區正式全面啟動。自貿區建成後，東盟和中國的貿易佔到世界貿易的13%。成為一個涵蓋11個國家、19億人口、GDP達6萬億美元的巨大經濟體，是目前世界人口最多的自貿區，也是發展中國家間最大的自貿區。

雙方的經濟總量已接近13萬億美元，佔亞洲近60%。目前，中國是東盟最大的貿易夥伴，東盟是中國第三大貿易夥伴，雙方累計相互投資已超過1,500億美元。

■綜合整理

■李克強與納吉布會談後共同會見記者。 新華社

中馬提升戰略關係 探討開建馬新高鐵

香港文匯報訊 中國國務院總理李克強當地時間23日下午在馬來西亞總理府同馬來西亞總理納吉布舉行會談。據中新社報道，雙方同意，深化各領域合作，將中馬全面戰略夥伴關係提升到更高水平，打造互信互利、合作共贏的睦鄰友好關係典範。李克強稱，中方積極探討開展馬來西亞—新加坡高鐵建設。

李克強提出六點提升中馬全面戰略夥伴關係。 一是深化戰略溝通與政治互信，增進高層交往。

二是對接發展戰略，推進產能合作。抓住共建“一帶一路”和兩國經濟轉型升級的契機，以欽州、關丹和馬六甲臨海產業園區爲平台，大力開展產能合作。將中方技術與成本優勢同馬方基礎設施建設需求相對接，通過積極探討開展馬來西亞—新加坡高鐵建設、馬來西亞南部鐵路建設和中馬港口聯盟等合作，加強區域互聯互通，助力兩國經貿往來。

三是進一步拓展經貿投資與金融合作。中方決定將向馬方提供500億元人民幣的人民幣合格境外機構投資者（RQFII）投資額度。

四是推動兩國合作“上天入海”，加強航天、海洋經濟和科技等領域的互利合作。

五是加強防務和執法安全合作，積極探討開展機制化聯訓聯演，深化反恐和打擊跨國犯罪合作。

六是增進人文交流，推進教育、旅遊合作，辦好青年交流活動，使中馬友誼薪火相傳。

納吉布表示，馬方願繼承兩國友好傳統，落實雙方各項共識，盡早啟動有關鐵路項目合作，擴大金融合作。支持“一帶一路”倡議和亞投行建設。加強雙邊文化、教育、旅遊、反恐、防務等領域的交流合作，進一步推動馬中全面戰略夥伴關係的全方位發展。

會談後，兩國領導人還見證了雙邊經貿、產能、司法、港口、人文、市場准入、食品安全、智庫合作等領域合作文件的簽署。訪問期間，兩國發表了中馬聯合聲明。

李克強馬六甲會老友

品嚐榴槤冰 談娘惹文化

■李克強向馬六甲州民衆熱情揮手。 新華社

老友敘舊

訪鄰和館

特寫

“很高興和老朋友們再見，一見都快20年了。”

22日，在到訪馬六甲州時，中國總理李克強特意抽出時間與幾位當地的馬來西亞老朋友會面。

1996年，李克強率領中國青年代表團訪問馬來西亞。林武燦、吳恒燦等人曾參與接待了李克強那次訪問，彼時大家相識，結下友誼。如今在當地著名街市雞場街的三叔公特產店裡，大家再次相聚。未及落座，有人便拿出一張當年的合影，大家湊在一起相互比照着照片，細看彼此的變化。“您都流汗了！”聊了一會兒，有人發覺李克強剛剛是冒着30多度的高溫，接連參加幾場活動趕赴來的。

“這個是榴槤冰，榴槤，您吃嗎？”這時，有人趕緊為李克強端上當地的特色飲品，並稱榴槤是馬來西亞的果王，“最好吃！”

“很多人是吃一次難受，第二次想吃，第三次就離不開了，”李克強欣然接過，與大家邊吃邊聊，了解老朋友們的近況。馬六甲州同中國淵源深厚。中國古代航海家鄭和七下西洋，曾五次駐節馬六甲，在當地留下許多友好交往的歷史遺蹟和動人佳話。

李克強說，今天來到馬六甲讓我感受到，鄭和的故事在這裡深入人心。鄭和播撒的是和平、友誼的種子，結出的是和諧、包容的果實。我們要把這種傳導以和爲貴、和而不同，和諧包容的精神理念繼承和發揚下去。李克強還提到受鄭和到訪影響，當地所形成的巴巴娘惹文化。李克強指出，巴巴娘惹文化本質是以和爲貴，強調文化包容。和而不同，如果沒有多樣性，就不可能使人類有勃勃生機。

老朋友們對李克強說，他們退休後依然很關心馬中之間的事情，不少人正在推動馬來人公務員學習漢語。“希望有機會你們到中國，去教中國人學習馬來文。”李克強向他們發出邀請。■中新社

大減價
多買多折扣
至11月25日止
中華廚具公司
KITCHEN DEPOT
2118 Lamar, Houston, TX 77003
Tel:713. 224.2822或713.223.0332
Fax:713. 223.4666
Full Line Restaurant Supplies
12月5日 現場大拍賣 早上九點開始
歡迎來電 免費咨詢，免費估價 提供UPS郵寄和貨運服務
本店將於12月5日清倉大拍賣一天 歡迎各位光臨狂購！